

ONTARIO ATTORNEY GENERAL LAW LIBRARY



00035756

# **Annual Report**

1991/1992



Ministry of  
the Attorney  
General

Annual Report 1991-92  
Ministry of the Attorney  
General

MINISTRY OF  
ATTORNEY GENERAL  
LIBRARY

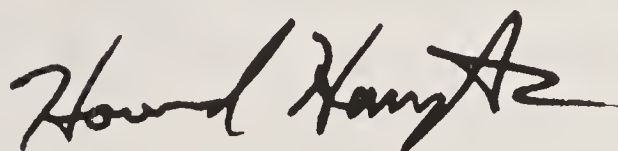
JUL 20 1993

## **Letter to His Honour the Lieutenant Governor in Council**

To His Honour the Lieutenant Governor in Council

May it Please Your Honour:

It is my pleasure to present to Your Honour the  
annual report for the Ministry of the Attorney General  
for the year April 1, 1991 - March 31, 1992.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Howard Hampton". The signature is fluid and cursive, with a large, stylized initial "H".

*Howard Hampton*  
**Attorney General**

## Message from the Attorney General



**HOWARD HAMPTON**

The financial constraints of the 1990s require thinking in new ways about the justice system and how it serves the public. While change is rarely embraced, I believe the lingering recession provides us with a needed opportunity to improve the overall efficiency and accessibility of the system.

Working together we can create a very different system. This optimism has a solid foundation. In the past year I witnessed unprecedented cooperation and teamwork amongst all players and participants in the justice system.

This spirit of cooperation, for example, enabled us to tackle the legal aid crisis. Our original forecast of a \$38 million deficit in legal aid is now reduced to \$6 million, thanks to the concerted efforts of all involved. The trend of uniting efforts and pooling resources must continue if we are to meet the main challenge ahead—dealing effectively with serious crime within a framework of economic restraint.

Our new approach to justice is designed to renew public confidence in the system. As part of our new approach we are working to free-up valuable court time for more serious and urgent matters. In the past year a number of creative initiatives and pilot projects effectively streamlined the provincial division criminal system and reduced time to trial. Included were specialized courts which fast tracked all impaired driving charges; pre-trials which reduced the number of charges proceeding to trial and witnesses required to attend court; and pilot projects in disclosure, screening of charges and reducing delays in bringing cases to trial.

We are also working with our justice partners on other initiatives including alternative dispute resolution techniques, videotaping confessions, civil remedies and satellite courts. One of the most effective ways of dealing with serious crime, and improving the public's confidence in the justice system, is to ensure that the system has time to deal with serious matters carefully. If we can find more effective and efficient ways to deal with minor crimes, serious matters will be given the time they deserve.

If renewing public confidence is the cornerstone of our new approach, then addressing the concerns of traditionally excluded groups, like minorities and victims, must be a priority. The issue of system racism is being researched and analyzed by the inquiry into racism in the justice system.

In terms of victims rights we continue to support the victim/witness assistance program and we are working to establish a special victims fund.



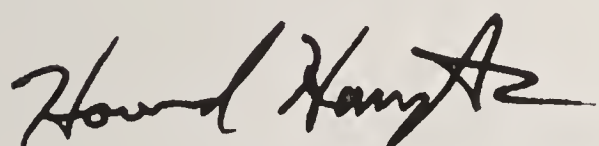
We also eliminated the limitation period for charging a person where a sexual assault has taken place in a relationship of trust or dependency.

In the new approach to justice we recognize that the causes of crime are complex and are often rooted in social and economic conditions. With initiatives like the Family Support Plan the Ministry of the Attorney General is tackling the underlying factors that promote crime by helping to end child poverty.

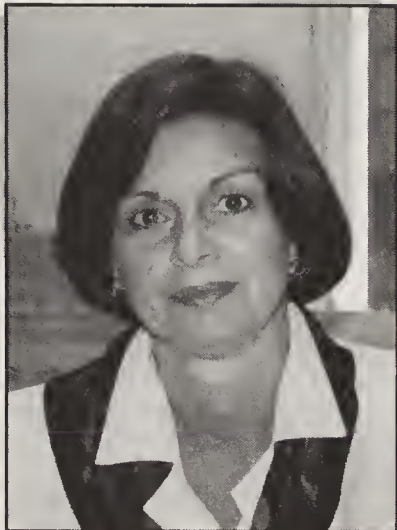
Further in our commitment to end child poverty, the new *Family Support Plan Act* improved the procedure for enforcement of family support orders. A successful ad campaign poignantly revealed that when people refuse to honour support payment obligations children suffer. The campaign effectively emphasized that child support is an issue which must be taken very seriously by society.

Clearly, some meaningful changes were made in fiscal year 1991-92. However, more changes are necessary if we are to ensure justice now and in the future.

Targeting violent crime, streamlining the process and dealing with the safety concerns of the public are the focus of our new approach.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Howard Hampton". The signature is stylized with a large, sweeping "H" and a long, horizontal stroke at the end.

Howard Hampton  
**Attorney General**



**MARY L. HOGAN**

Dear Mr. Attorney:

I am pleased to submit the annual report of your ministry for the fiscal year 1991-92.

This report details the responsibilities of each division within the ministry and summarizes highlights over the past year.

This year has been an exciting and challenging one, most notably for the number of creative initiatives and pilot projects effectively implemented by the judiciary, Crown attorneys, the bar and court staff, which streamline the provincial divisional criminal system and reduce the time to trial.

Without the dedication, commitment, and outstanding efforts of ministry staff during some very difficult times, the success of these initiatives would not have taken place.

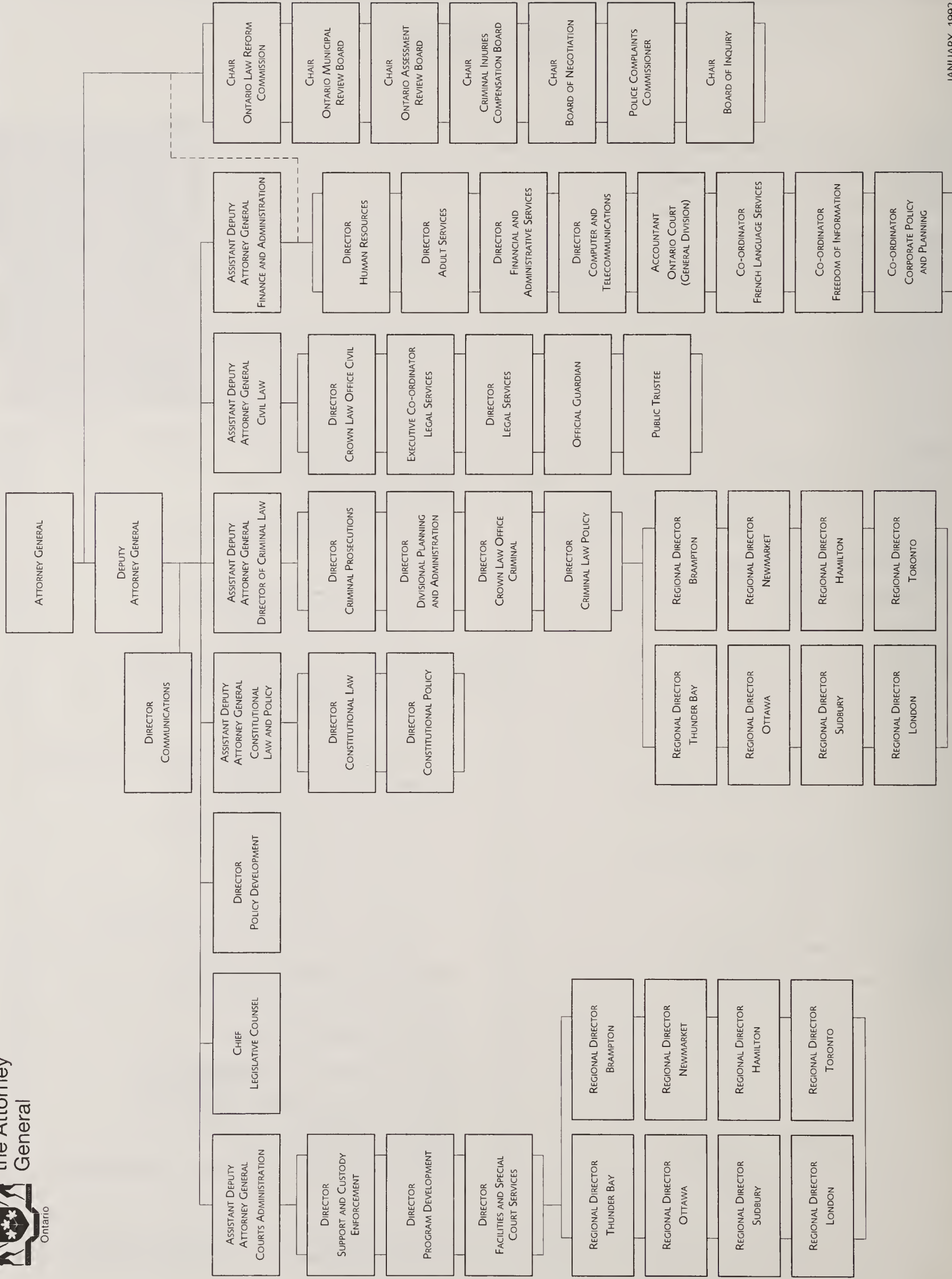
Sincerely yours,

Mary L. Hogan  
**Deputy Attorney General**

# Contents

<b>Letter to His Honour the Lieutenant Governor in Council</b>	<b>1</b>
<b>Message from the Attorney General</b>	<b>2</b>
<b>Message from the Deputy Attorney General</b>	<b>4</b>
<b>Organization Chart</b>	<b>6</b>
<b>The Ministry of the Attorney General – Overview</b>	<b>7</b>
<b>Communications Branch</b>	<b>8</b>
Organization Review	8
Family Support Plan	8
Publications	8
Interactive Display Unit	8
Drinking/Driving Countermeasures Initiatives	9
Ministry/TVOntario series, "A Question of Justice"	9
<b>Policy Development Division</b>	<b>10</b>
Legislation in Force	10
Legislation Introduced	11
Other Division Responsibilities	11
Native Justice Issues	11
Family Law	12
Children	12
Human Rights and Race Relations	12
Legal Aid	12
Access to Justice and Legal Services	12
Court Reform	12
Other Activities	12
<b>Office of Legislative Counsel</b>	<b>13</b>
<b>Courts Administration Division</b>	<b>14</b>
Family Support Plan	14
Delay Reduction	14
Barrier-Free Access	15
Automation	15
Native Interpreters	16
Native Court Worker Program	16
<b>Courts Administration Division</b>	<b>...cont'd</b>
Judicial Appointments	16
Justice of the Peace Appointments	16
Court Reform Task Force	16
<b>Criminal Law Division</b>	<b>17</b>
<b>Civil Law Division</b>	<b>18</b>
Program and Legislative Activities	18
Litigation	19
Office of the Official Guardian	20
Office of the Public Trustee	20
<b>Constitutional Law and Policy Division</b>	<b>21</b>
<b>Finance and Administration Division</b>	<b>23</b>
Human Resources Branch	23
Computer and Telecommunications Services Branch	24
Accountant of the Ontario Court	24
Freedom of Information and Privacy	24
French Language Services Branch	24
Audit Services Branch	24
Financial and Administrative Services Branch	25
Research and Evaluation Services	25
<b>Ontario Law Reform Commission</b>	<b>26</b>
<b>Ontario Municipal Board</b>	<b>27</b>
<b>Assessment Review Board</b>	<b>28</b>
<b>Criminal Injuries Compensation Board</b>	<b>30</b>
<b>Board of Inquiry (<i>Police Services Act</i>)</b>	<b>31</b>
<b>Board of Negotiation</b>	<b>32</b>
<b>Office of the Police Complaints Commissioner</b>	<b>33</b>
<b>Acts Administered by the Attorney General</b>	<b>34</b>







# **The Ministry of the Attorney General**

## **Overview**

The mandate of the Ministry of the Attorney General is to provide a fair and accessible justice system which reflects the needs of people it serves. It administers and delivers justice services to the communities of Ontario by:

- conducting and regulating criminal proceedings through a regional system of Crown attorneys;
- advising government ministries, agencies and tribunals in their legal matters, including constitutional questions, and conducting and regulating civil litigation for them;
- coordinating the administration of court services in Ontario, a network of over 375 courts, court offices and Crown attorneys' offices;
- administering programs including the Family Support Plan, the Victim/Witness Assistance Program and the Drinking and Driving Countermeasures Office;
- funding the Ontario Legal Aid Plan which is administered and operated by the Law Society of Upper Canada;
- overseeing boards, commissions, and administrative agencies including the Official Guardian, the Public Trustee, the Criminal Injuries Compensation Board, the Police Complaints Commissioner, the Ontario Municipal Board and the Assessment Review Board; and
- initiating and managing the administration of justice in Ontario.

## Communications Branch

**T**

he Communications Branch provides information services and establishes communications policy for the Ministry; advises its divisions on communications problems; and provides communications support to the Attorney General, the Deputy Attorney General, and to senior management. It provides all public relations functions for the Ministry including communication planning, media relations, public legal education, speeches, publications, and advertising.

The Drinking and Driving Countermeasures Office works to reduce the incidence of impaired driving in Ontario. The Office sponsors advertising campaigns, develops and distributes public education materials and supports the actions of community based countermeasures programs.

### ▼ H I G H L I G H T S *91-92*

- In 1991-92, the Communications Branch underwent an organizational review to:
  - assess the Communications Branch's role and how it should be organized to best meet the needs of its ministry clients and the public.

The review resulted in a proposed structural model that aligned branch operations with both client needs and staff efficiency.

- Communications Branch launched a high profile public awareness campaign to promote the new Family Support Plan which came into effect on March 1, 1992. The new plan improved the procedure for enforcement of family support orders with automatic wage deduction.

The three-month campaign ran on television, in newspapers, and on transit and mall boards and outlined the social and economic costs of unpaid family support. The public awareness campaign emphasized that there is no good reason for not paying family support by highlighting the injustices in our society caused by poverty and the abuse and neglect of women and children.

- The branch produced and distributed 18 publications, including 10 new ones, to promote public understanding of how the justice system works.
- In conjunction with the Ministry of the Solicitor General and the Ministry of Correctional Services, the branch coordinated the design and development of an interactive multimedia display unit that invites participants to test their knowledge of the justice system by answering a series of video

questions. This portable display unit can stand alone or complement other community outreach activities such as courthouse openings and Law Day.

- The Drinking/Driving Countermeasures Office worked closely with the Ontario Community Council on Impaired Driving (OCCID) to provide cohesive anti-impaired driving community action activities such as "Arrive Alive-Drive Sober Week" throughout the province; continued its media campaign, "You can lose a lot more than your licence drinking and driving"; supported community activities by providing Arrive Alive and Community Action Grants funding for high

schools and community groups; began an extensive policy review for the development of impaired driving initiatives; and coordinated the main public forum for the anti-impaired driving movement, the Countermeasures '91 Conference.

- The Ministry and TV Ontario produced four more segments of "A Question of Justice"; a nine-part series which uses a mix of drama and documentary to illustrate to high school students how their rights and responsibilities work under Ontario law and the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

## Policy Development Division

**T**

he Policy Development Division is responsible for law reform in relation to all aspects of the administration of civil justice in Ontario. This responsibility extends to more than 120 statutes including those dealing with the organization of the courts, family law, landlord and tenant law, succession law, professional regulation, and core legal subjects such as contracts, mortgages and evidence. Other Division responsibilities include access to justice, legal aid, human rights, race relations and native justice issues.

### ▼ H I G H L I G H T S 91-92

#### Legislation in force included:

- *The Arbitration Act, 1991* (Bill 42), which came into force January 1, 1992, repeals and replaces the *Arbitrations Act, R.S.O. 1980, c.25*. The bill provides standard rules for the conduct of arbitrations, allows the parties to design their own rules if they wish, limits the ability of the courts to intervene during an arbitration, and makes enforcement of the awards easier. It applies to almost all non-labour arbitrations conducted pursuant to arbitration agreements, except where excluded by law or where the *International Commercial Arbitration Act, 1988* is applicable.
- *The Family Support Plan Act, 1991* (Bill 17), which was proclaimed in force March 1, 1992, amends the *Support and Custody Orders Enforcement Act, 1985*, which is renamed the *Family Support Plan Act*. The amendments provide for the automatic deduction of support payments from the periodic income of those persons subject to court orders to pay support made after March 1, 1992. Automatic support deduction may also apply, in certain circumstances, to court orders made prior to March 1, 1992 and to domestic contracts filed with the Family Support Plan.
- *The Mortgages Amendment Act, 1991* (Bill 40), came into force on June 13, 1991, with the exception of several sections noted in the Act which were deemed in force prior to that date. It protects tenants from summary eviction when the landlord defaults on mortgage payments. The landlord's mortgagees are made subject to the



landlord's mortgagees are made subject to the *Landlord and Tenant Act*.

- *The Law Society Amendment Act* (Temporary Members), 1991 (Bill 75), which came into force November 25, 1991, permits the admission of persons qualified to practice law outside Canada as temporary members of the Law Society of Upper Canada.

**Legislation introduced but not in force as of March 31, 1992 included:**

- *The Class Proceedings Act*, 1992 (Bill 28) allows individuals who have suffered a common wrong to seek redress in one lawsuit before the Ontario Court (General Division). A person may commence a proceeding on behalf of a class by bringing a motion to have the proceeding certified as a class proceeding and to be appointed as the representative plaintiff.
- *The Law Society Amendment Act* (Class Proceedings Funding), 1992 (Bill 29) provides for the establishment of a Class Proceedings Fund to be administered by the Law Foundation of Ontario. A plaintiff in a class proceeding may apply for financial support from the Class Proceedings Fund for disbursements related to the proceeding. A defendant to a proceeding may apply for payment of a costs award against a plaintiff who has received financial support from the Fund.
- *The Substitute Decisions Act*, 1991 (Bill 108), deals with property management and personal-care decisions made on behalf of mentally incapable persons. It is based on the principle that the wishes expressed by a mentally capable person must be respected even if the person later becomes mentally incapable. This Bill, along with

the *Consent and Capacity Statute Law Amendment Act*, 1991, is part of a package of legislation that division counsel, together with officials of the Ministry of Health, Community and Social Services and Citizenship, developed to govern: non-legal advocacy services for vulnerable adults; substitute decision making for adults who become incapable of making their own decisions; and consent to treatment.

- *The Consent and Capacity Statute Law Amendment Act*, 1991 (Bill 110), repeals the *Mental Incompetency Act* and makes amendments to 23 other Acts that are consequential to the enactment of the *Consent to Treatment Act*, 1991. The Bill changes the title of the *Public Trustee Act* to the *Public Guardian and Trustee Act*. The Bill makes numerous amendments to the *Mental Health Act*, repealing its provisions relating to consent to treatment.

**Other division responsibilities included:**

- The division continued its involvement with the following native justice issues: assisting with the development, implementation and evaluation of community-based justice projects in the Nishnawbe-Aski Nation (NAN) communities of Attawapiskat and Sandy Lake First Nations; the development of the Nishnawbe-Aski Nation Legal Services Corporation which is designed to provide a "one-stop" legal service to members of the NAN communities; the development of policy for responding to and negotiating self-government justice proposals from aboriginal communities, such as Whitefish Bay First Nation; and the development and implementation of the Ontario Native Justice of the Peace Program with the Office of the Co-ordinator of Justices of the Peace.

- Division staff undertook the coordination of a two-year pilot project involving the funding of a number of supervised-access sites across the province, which will offer separated families a safe and child-focused environment in which access visits can take place. As well, counsel were involved in a consideration of child support guidelines and participated on the Federal-Provincial-Territorial Family Law Committee which prepared two public discussion papers focusing on child support guidelines.
- The division continued its involvement in issues related to children, including the coordination of a government response to issues that have arisen out of allegations of physical and sexual abuse of children at provincial institutions. Division counsel also coordinated the development of the provincial position with respect to ratification of the United Nations Convention on the Rights of the Child.
- The division continued a review of spousal benefits and obligations in Ontario policies and legislation. Division counsel also chaired an interdivisional committee within the ministry which is overseeing and coordinating race relations initiatives. Many of the race relations projects are funded through the Ministry of Citizenship's Multiculturalism and Race Relations Fund.
- Counsel in the division completed preliminary reallocation reviews of the court system and the Ontario Legal Aid Plan with a view to identifying areas of cost savings, untapped revenue, or ways to avoid future cost increases. These reviews culminated in the establishment of the Court System and Legal Aid Implementation Project, the mandate of which is to develop and implement approximately 20 initiatives identified through the

review process over the course of the next one to two years.

Court system initiatives being developed included: consulting on the feasibility of tiering courts; examining alternative methods of court reporting; development of "best administrative practices" in court offices; fee and fine increases; better use of courtroom facilities; and use of video technology in police practices and court proceedings. Legal Aid initiatives included: the development of model pilot staff offices for family and refugee law; reductions in criminal lawyers' fees for legal aid work; simpler financial eligibility testing; and revenue-generating initiatives.

- Counsel in the division were involved in examining ways to improve access to justice and legal services, which included consideration of such issues as affordability, gender bias, and access for minorities.
- Division counsel and representatives from other sections of the ministry concluded the work of the Court Reform Task Force. Under this group's direction, the ministry began implementation of recommendations for restructuring the court system and for alternative dispute resolution mechanisms.
- Counsel in the division managed the preparation and distribution of a Consultation Draft of a new *Limitations Act*; co-ordinated the preparation of an Options Paper on reform of the *Statutory Powers Procedure Act*; continued to chair an advisory committee which is considering ways to liberalize and rationalize the law of standing in order to improve access to justice in Ontario; were involved in coordinating a consultation group on amendments to the *Trespass to Property Act* and preparation of a consultation paper; and chaired an intraministerial committee mandated to develop ways to reduce the number of unpaid fines.

## Office of Legislative Counsel

**T**

he Office of Legislative Counsel acts as the central drafting office for all government bills and regulations.

**Other responsibilities include: drafting bills and motions for government; advising and assisting committees of the legislative assembly, committees of cabinet, members of the assembly, ministers and officials of ministries on legislative matters; drafting bills and motions for Private Members; reviewing and assisting in the drafting of private bills; preparing and overseeing the printing of bills, annual statute books and office consolidations of statutes and regulations; preparing and maintaining updated versions of all statutes and regulations to facilitate the production of revisions recurring every ten years and individual consolidations; preparing revisions of statutes and regulations recurring every ten years; and filing and publishing all Ontario Regulations.**

### ▼ H I G H L I G H T S *91-92*

- The Office of Legislative Counsel published the Revised Statutes of Ontario in 1990; the Legislative Drafting Conventions in June 1991; the Bilingual Lexicon of Legislative Terms in January 1992; and prepared the Statutes of Ontario in 1991.



## Courts Administration Division

**T**

he Courts Administration Division is responsible for providing administrative support services to the operation of the court system in Ontario.

In addition, the division: monitors and enforces support and custody orders issued by the court through the Family Support Plan; supports court operations through the management of court offices which are the link between the court litigants, counsel, the police, the Crown and other agencies; provides support services to provincially and federally appointed judiciary; coordinates all accommodation planning, construction and renovation activities for court facilities and ministry offices; and supports regional operations through the coordination of program policy, operational and resource planning, and the development of improved operational procedures, systems and service-level standards.

### ▼ H I G H L I G H T S 91-92

- In June 1991, the Legislative Assembly passed major legislative amendments to the *Support and Custody Orders Enforcement Act*, 1985. The legislation outlined in the *Family Support Plan Act*, Bill 17, came into force on March 1, 1992. It provides for the automatic deduction of support payments from a payor's source of income. These payments are sent to the enforcement program for disbursement to the support recipient and dependants. This order, called the Support Deduction Order, is initiated by the court at the same time a support order is made. In preparation for this new legislation, the Family Support staff initiated a comprehensive outreach campaign for this new legislation including local presentations to family law associations and briefing sessions for employers throughout the province. Ontario is the only province in Canada to legislate automatic wage deduction for the payment of support.

- Delay reduction continued to be a major initiative for the Courts Administration Division in 1991-92.

As a direct result of the Askov decision and in cooperation with the judiciary and the Criminal Law Division, the Courts Administration Division implemented procedures to reduce delay in criminal courts throughout the province.

In April 1991, a caseload management unit was set up to monitor the caseload within the province and to ensure that an acceptable percentage of the caseload received a trial within a reasonable period of time. In addition, the unit conducted seminars for judiciary, Crown attorneys and administrators across the province to assist in



delay reduction techniques, forecast trends and identify impending problems.

The caseload management unit also initiated monthly "Red Alert" reports designed to forewarn local and regional managers of any case that is potentially in danger of being lost due to a delay argument. For most criminal cases, a time-to-trial of eight months has been maintained and a tracking system was implemented at all levels of court to ensure timely collection and reporting of statistical and management information data.

- The Courts Administration Division has developed a strategy and communication plan for increasing access to court buildings throughout the province.

A number of barrier-free access initiatives, including a central phone inquiry system in cooperation with the Office for Disability Issues, have been put in place. Moreover, with the participation of the Ministry of Government Services, improvements to physical access to court facilities and purchase of equipment for jurors who are hard of hearing were made possible.

- In 1991-92, the Courts Administration Division made automation one of its major priorities in order to improve productivity, realize operational efficiencies and provide better service to the public.

The division completed province-wide implementation of ICON (Integrated Courts Offence Network) which was designed to automate all court administrative functions such as case management, scheduling, financial tracking, monthly reconciliation and enforcement of criminal cases and fines payment.

An automated Jury Management System was implemented across the province to ensure an absolute random selection process for potential jurors.

The Court of Appeal Automation Project consisting of two systems — the Judicial Support System and the Court Office System — was implemented in December 1991. The Judicial Support system is a set of office automation tools including word processing, calendaring, electronic mail, and access to legal database and operates on a local area network. The Court Office system tracks cases from the time an appeal is received through to its final disposition within the court. The two systems are linked together to support each other and provide the Ministry with an effective case management system.

A third pilot project was implemented in Toronto to operate case management for civil and family matters. Similar pilots were planned and launched in Windsor and Sault Ste. Marie jointly by the local bar, judiciary and Courts Administration Division. As a result, daily court activities such as recording documents filed, scheduling conferences and trials, enabling immediate searches and client access to cases, are now administered on the computerized system. In addition, the system is configured to manage and rigorously monitor cases and generate comprehensive statistics for evaluation of the "case management" pilots.

A province-wide statistical system CISS (Court Input Statistical System) was developed to gather data for Family, Small Claims and General Division Courts.

An automated Writ Search System was developed to allow the public to perform searches on a personal computer on the court counter. The pilot site for the system application was extended from London to the whole Southwestern Region. An expanded capability of the system in London allows lawyers direct

access enabling them to print out certificates in their own offices.

- The Facilities and Special Court Services Branch hired full-time native interpreters in Kenora and Cochrane to provide interpretation services in Ojibway and Cree respectively.
- In co-operation with Policy Development Division, the Facilities Special Court Services Branch implemented 75 per cent of the recommendations of the evaluation report concerning the Native Courtworker Program with the Federation of Indian Friendship Centres, the Niagara Regional Native Centre, and the Aboriginal Legal Services

of Toronto including a salary grid, improved benefits, training and support.

- As a result of nominations by the Judicial Appointments Advisory Committee, the Attorney General made 17 appointments to the Ontario Court (Provincial Division). Six were women, one was Native, two were francophones and two were from visible minority groups.
- The Office of Judicial Support Services undertook pilot projects in seven centres for Justice of the Peace appointments involving an open community-based selection process similar to the Judicial Appointments Advisory Committee.

## **Court Reform Task Force**

**T**he mandate of the Court Reform Task Force is to develop policies which support the creation of a simpler, more efficient and accessible court system for Ontario residents.

### **HIGHLIGHTS 91-92**

- The Court Reform Task Force completed the merger of the courts into eight regions and two divisions — the Ontario Court (Provincial Division) and the Ontario Court (General Division).

- With members of the judiciary, lawyer associations and the public, regional courts management advisory committees were created to help in the cooperative management of the court system.
- The task force began a case management project designed to reduce delays and costs and improve access in Toronto's civil and family courts. It also prepared for an increase in the jurisdiction limit of Small Claims Court from \$3,000 to \$6,000.

## Criminal Law Division

**T**

he Criminal Law Division conducts prosecutions under the Criminal Code of Canada, other federal statutes such as the *Young Offenders Act*, and provincial statutes such as the *Highway Traffic Act*.

Made up of eight regions, the division has 420 Crown attorneys and Assistant Crown attorneys, and 60 Provincial Prosecutors. The division's other responsibilities include: representing the Crown in criminal appeals in the Court of Appeal and the Supreme Court of Canada; providing legal advice to the Attorney General, Deputy Attorney General, other ministries, agencies, boards and commissions and the police on criminal matters; providing special services such as applications for wiretap authorizations, extraditions and search warrants; developing policy recommendations re: Criminal Law for both provincial and federal applications including consultations with the Federal Department of Justice; planning and promoting cost efficient and timely management of the criminal justice system in consultation with other stakeholders such as the police, the defence bar and members of the judiciary; and administering special programs such as the Victim/Witness Assistance Program.

### ▼ H I G H L I G H T S 91-92

- The Criminal Law Division: improved the time-to-trial process to ensure Criminal Code and *Provincial Offences Act* cases move through the courts in a timely manner; provided special victim/witness assistance for alleged victims of abuse in provincial institutions; established diversion pilot projects in North York, Peel, Scarborough, Etobicoke and Ottawa; and participated in a committee to review Crown practices related to screening, disclosure and resolution discussions with representatives from the police, defence bar and Crown attorneys' system.



## Civil Law Division

**T**

he Civil Law Division provides legal advice and services to the government and its agencies in all areas of civil law. The division includes: Crown Law Office, Civil; Seconded Legal Services; and the offices of the Official Guardian and the Public Trustee.

## ▼ H I G H L I G H T S 91-92

### Program and legislative activities included:

- The Civil Law Division advised the government on aspects of the financial restructuring of The Algoma Steel Corporation; on legal implementation of new and expanded attractions at Ontario Place; on Crown intellectual property rights affecting government publications, computer programs and government trade marks; and on legal aspects in connection with the bid for the 1998 World's Fair.
- The division was involved in major legislative initiatives at the Ministry of Labour including Bills 40 and 80, the *Ontario Labour Relations Act* which brings substantial changes to labour relations in Ontario; Bill 168 which establishes the proportional value method and the proxy method to broaden the scope of the *Pay Equity Act* to increase the number of women to whom the Act will apply; amendments to the *Retail Business Holidays Act* which amended the *Employment Standards Act* to confer an absolute right for employees to refuse Sunday work; and Bill 150, the *Labour Sponsored Venture Capital Corporations Act, 1992* to provide businesses with access to new sources of capital and workers with an opportunity for greater participation in workplace decision making.
- The division prosecuted environmental offences, resulting in higher fines, jail sentences and orders for the restoration of the environment being made. It also participated in the Task Force on the Environment Bill of Rights established by the Minister of the Environment, September 1991.



- The division participated in the drafting and implementation of the *Family Support Plan Act* and *Regulations*, which introduced Canada's first automatic wage deduction legislation for the payment of child and spousal support.
- The division worked with Cabinet Office on the Auto Insurance Review Project which released a draft of Bill 164, amendments to the no-fault automobile insurance legislation, in December 1991 and no-fault benefits regulations in the Spring of 1992. Further, it assisted the Insurance Legislation Review project which submitted more than 270 recommendations to the Ontario Insurance Commission for revisions to the *Insurance Act*. It also represented the Superintendent of Insurance in initiating a number of prosecutions against insurance companies for violating licence conditions, resulting in the highest fines to date under the *Insurance Act*.
- In addition, the division: assisted in the development, drafting and passage of the *Waste Management Act* to continue the Interim Waste Authority Ltd. as a Crown Agency which has powers to establish landfill sites in the Greater Toronto Area; prepared amendments to the *Teachers' Pension Act* to ensure that the Teachers' Pension Plan conformed with new provisions of the *Income Tax Act* so as to avoid deregistration of the plan; assisted the Ministry of Agriculture and Food with the implementation of a number of assistance programs for Ontario farmers; assisted the Ministry of Housing with the development of the *Rent Control Act*, 1992; and helped to develop a plan to ensure disabled access to court facilities across the province in conjunction with the Ministry of Government Services and the Ontario Human Rights Commission.

#### **Litigation included:**

- Counsel appeared before the Ontario Municipal Board in a multi-party hearing relating to the Etobicoke Shoreline Lands. The Crown Law Office, Civil coordinated the Crown's case identifying, mediating and reconciling the land development concerns of various ministries.
- Counsel appeared before the Supreme Court of Canada in Bear Island Foundation v. Ontario (A.G.), an action arising from the claim of the Temagami Anishnabai (Temagami First Nation) to about 4,000 square miles of land in northeastern Ontario. The Court held in August 1991 that the aboriginal title of the First Nation had been surrendered by treaty in the 19th century.
- Counsel prosecuted the directors of Lark Manufacturing Inc. under the *Employment Standards Act*. This Toronto corporation closed its doors and liquidated its assets, leaving wages, vacation pay and termination pay owed to approximately 150 female immigrant workers. The Court held that the directors had a duty to consider the interests of their employees and should take reasonable steps to protect them. The directors were ordered personally to pay \$491,082.20 to their employees for unpaid wages, vacation pay and termination pay. The order is currently under appeal.
- Counsel participated in the Ontario Hydro Demand/Supply Plan Hearing which involved the request for approval by Ontario Hydro for a program of environmental assessments relating to specific projects to be engaged in by the corporation. The hearing, which began in April 1991, involved more than 200 parties and participants and a total of 30 million dollars in intervenor funding.

## Office of the Official Guardian

**T**he Office of the Official Guardian represents before the courts and tribunals the property and personal rights of children in matters relating to estates, trusts, civil litigation, audits, and family law.

The Official Guardian acts as substitute decision maker of last resort concerning psychiatric treatment for mentally ill patients under the *Mental Health Act*.

### HIGHLIGHTS 91-92

- The Office of the Official Guardian's move to new premises in 1991-92 opened the way for improved services to children and their families and better working conditions for staff.
- The office prepared for the Second International Conference of Public Trustees and Official Guardians which focused on the delivery of legal guardianship and trustee services to vulnerable persons.
- The office conducted seminars on native issues and alternative dispute resolution with lawyers in 11 Ontario centres.
- The office hired 550 lawyers from the private sector on a case by case basis to represent children in child protection and custody/access cases.

## Office of the Public Trustee

**T**he Public Trustee manages the estates of financially incompetent persons and administers the estates of persons who die in Ontario without a will and without known adult heirs.

It also supervises charitable property; administers involuntarily dissolved corporations' property; invests cemetery perpetual care funds; and is the substitute decision maker for medical treatment for incompetent persons.

### HIGHLIGHTS 91-92

- As part of a review and overhaul of the provision of financial services to clients, the Public Trustee developed a comprehensive investment policy, tendered for external investment counselling experts and selected a leading Canadian investment group.
- Further initiatives included the implementation of an effective income tax return process; the review of all debt securities and jewellery and their off site storage; and a critical review of planned new legislation regarding substitute decision-making for vulnerable adults.



## Constitutional Law and Policy Division

**T**

he Constitutional Law and Policy Division bears primary responsibility for advising the government on constitutional matters and conducting constitutional litigation on behalf of the government. Constitutional issues arise across the full range of matters in which the government is involved.

Constitutional issues include those relating to the fundamental rights and freedoms, equality rights and legal rights arising under the Canadian Charter of Rights and Freedoms as well as aboriginal and treaty rights. In addition, the division assists the government in the effective implementation of its commitment to the inherent right of Aboriginal peoples to self-government.

New issues continue to arise as a result of the interplay between federal and provincial laws in areas such as environmental protection and assessment, free trade, bankruptcy, court reform, alternative dispute resolution and the regulation of financial institutions.

The division was actively involved in negotiations focusing on new constitutional arrangements including aboriginal self-government, the amendment formula, the recognition of Quebec's distinct society, the reform of the Senate, and the reallocation of powers between Canada and the provinces.

### ▼ H I G H L I G H T S 91-92

- The division took part in a number of government initiatives which raised constitutional questions, many of which dealt with equality rights under the Charter including alternative justice programs for First Nations, pay equity and affirmative action, spousal benefits for lesbian and gay couples as well as other Charter issues including freedom of the press and cameras in courthouses and publication bans on the identity of abused children, freedom of religion and Sunday shopping, Charter protection of the security of the person and welfare rights and the right to sue despite no-fault insurance.
- In addition the division assisted the government in preparing for the federal/provincial/First Nation meetings on constitutional reform which led to the Charlottetown Agreement.
- In addition to these specific government initiatives, division counsel argued many cases before the Supreme Court of Canada raising various constitutional issues. In R. v. Wholesale Travel and R. v. Ellis-Don Ltd. the Court made it clear that the Charter will permit provincial laws to require that defendants show that they exercised due diligence to conform to provincial standards once the Crown proves that they did not meet those standards.
- In Ontario Labour Relations Board v. Cuddy Chicks the Court held that some administrative tribunals, including the OLRB., could hear Charter challenges as well as courts. So long as a tribunal has authority to make interpretations of law, it

would ordinarily be authorized to apply the Constitution which is the supreme law.

- Ontario joined other provinces to argue against the constitutionality of the goods and services tax and the new federal limitations on the Canada Assistance Plan. The Court upheld the constitutionality of the federal initiatives.

- In Lavigne v. OPSEU provincial legislation providing for the mandatory payment of union dues was upheld. The Court held that unions could use these moneys even for causes which were not directly work related. The Court recognized the importance of allowing unions to participate in the broader social and political process and that voluntary contributions might not suffice.



## Finance and Administration Division

**T**

he Finance and Administration Division provides financial and administrative support, audit services, research and evaluation services, human resources assistance and recruitment, computer and telecommunications expertise, and French language services.

It oversees the Freedom of Information and Privacy Branch and the Accountant of the Ontario Court and includes agencies, boards, and commissions affiliated with the ministry.

The division includes agencies, boards, and commissions as follows: the Ontario Law Reform Commission, the Assessment Review Board, the Board of Inquiry, the Criminal Injuries Compensation Board, the Board of Negotiation, the Ontario Municipal Board and the Office of the Police Complaints Commissioner.

### ▼ H I G H L I G H T S *91-92*

- Human Resources Branch developed a mandate and a joint memorandum of understanding with the Ontario Public Service Employees Union (OPSEU) for the conversion and placement of Small Claims Court employees, court reporters, interpreters and sheriff's officers into the Public Service. Ministry-wide Local Employee Relations Committees were also established in conjunction with OPSEU.

Health and Safety legislation (Bill 208) was implemented. Terms of reference were drafted with OPSEU for the establishment of Joint Health and Safety Committees across the province. A Race Relations Pilot Project was established and six pilot projects were delivered.

Human Resources Branch began a major policy initiative entitled the Alternative Work Arrangement project in its endeavour to meet the ministry's goal of creating and fostering a work environment that is flexible, recognizes the need to balance work and family life, and actively supports opportunities for personal growth and development. The guidelines for implementation include such concepts as compressed work weeks, working at home, job sharing and regular part-time employment. Alternative Work Arrangements have the capacity to adapt the circumstances of the employee to the needs of the organization. There is an added advantage of cost savings through measures such as regular part-time employment.

Other branch highlights include: the development and presentation of five customized recruitment and job description writing training sessions to

ministry management; the participation on the *Crown Employees Collective Bargaining Act* (CECBA) Reform Task Force; the development of a new unclassified payroll system; the development of a new Pay and Benefits Procedures Manual; and the completion of an inventory plan to identify potential candidates for senior management positions.

- Computer and Telecommunications Services Branch developed an integrated approach to information technology by completing the Ministry's Strategic Plan for Information Technology. Approved by Senior Management in July of 1991, the plan was forwarded to Management Board of Cabinet.

The branch developed and implemented an on-line Trust Accounts Management System (TAMS) for the Office of the Public Trustee. This system was designed to provide automated support for the administrative functions of the Office of the Public Trustee.

- The Accountant of the Ontario Court reports that assets under management increased to \$437.3 million from \$377.1 million in 90-91; interest revenue from the portfolio increased to \$40.4 million from \$38 million; funds paid into court for suits and matters totalled \$163 million from \$111 million in 90-91; and disbursements increased to \$140 million from \$108 million.
- Freedom of Information and Privacy received a significant increase (100 per cent) in the number of requests compared with the previous fiscal year. In addition, a substantial increase (400 per cent) in requests by the Federal Government (National Parole Board and Corrections Canada) to consult on records originating with this ministry was noted. These consultations are initiated as a result of requests made by inmates for their personal files under the Federal Privacy legislation. This

trend may be attributed in part to the implementation of the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act* in January 1991, and to a general increase in general public knowledge and awareness of the legislation.

As part of the Freedom of Information and Privacy Office's (FOI) communication plan, a questionnaire focusing on privacy issues was distributed to all branch and office managers. The purpose of the questionnaire is to provide the FOI with an indication of the training needs of the ministry in relation to privacy. In addition, a regular column in "Your Mag et Vous" was established entitled "FOI Matters". The column highlights privacy issues and reports on decisions by the Information and Privacy Commissioner.

- The French Language Services Branch monitors and advises Ministry employees as they act on the government's legislated use of the French language in the delivery of services, within the framework of Ministry programs and activities, pursuant to the *French Language Services Act*, the *Courts of Justice Act* and the *Criminal Code*.

The branch also provides or coordinates certain services directly — such as translation, complaint investigation and resolution, and linguistic proficiency evaluations. The Coordinator of French Language Services liaises with the francophone community and representatives of francophone legal organizations and acts as a facilitator between the community and the Ministry.

- Audit Services Branch established new terms of reference governing the responsibilities of the branch and its relationships with senior management. The mandate of the branch is to perform objective, independent appraisals and report on the adequacy of all internal controls throughout

the ministry and its agencies, boards and commissions. The Audit Services Branch performs financial, compliance, management, human resources and information systems audits. Operational reviews and special investigations are conducted as requested or considered necessary in the circumstances. The audit terms of reference sets out the objectives, role and scope as well as establishing the need for organizational independence and access to information. The Ministry's Audit Committee, chaired by the Deputy Attorney General, provides direction to the audit function, approves the audit plan and resolves issues arising from audit findings and recommendations which cannot be addressed at the operating level.

- Financial and Administrative Services Branch fully implemented the new corporate financial information system at the beginning of 1991-92. At the same time, it also improved service delivery in processing financial payments and reimbursing the advance accounts within the standard turnaround time.
- Research and Evaluation Services initiated or continued statistical, research and program evaluation projects, including a Facilities Planning Model, Aboriginal community justice projects, the Supervised Access Pilot Project, drinking-driving and Bill C-15 (child witnesses). Law Library services were expanded better to serve client needs. An automated case management pilot project is being tested in the central registry.



## Ontario Law Reform Commission

**T**

he Ontario Law Reform Commission is an independent body which conducts legal policy research and makes recommendations for reform of the law of Ontario. Its function, set out in the *Ontario Law Reform Commission Act*, is to inquire into and consider any matter relating to reform of the law having regard to the statute law, the common law and judicial decisions; the administration of justice; judicial and quasi-judicial procedures under any Act; or any subject referred to it by the Attorney General.

### ▼ H I G H L I G H T S 91-92

- The Ontario Law Reform Commission completed four major reports: "Report on Exemplary Damages", "Report on Child Witnesses", "Report on Testing for AIDS", and "Report on Public Inquiries". It also released a collection of papers on the judicial role and judicial appointments entitled "Appointing Judges: Philosophy, Politics and Practice" and a three-volume reference work containing a summary of the recommendations made by the commission since its inception.
- The commission initiated a series of roundtable discussions to examine current issues in law and social policy reform, and it conducted research on: the structures and procedures involved in the adjudication of workplace disputes; the law related to drug, alcohol, genetic, and psychological testing; the law of coroners' inquests; the law of charities; basic principles of land law; equity and equality; and the powers of the Ontario Film Review Board.
- For further information, consult the commission's separately published annual report.



# Ontario Municipal Board

**T**

he Ontario Municipal Board is an independent, quasi-judicial, administrative tribunal which holds public hearings on appeals from decisions of Ontario municipal governments and makes decisions upon conclusion of such hearings.

## ▼ H I G H L I G H T S 91-92

- The Ontario Municipal Board developed a settlement hearing process in which the presiding member discusses the issues informally with the parties and attempts to reach a settlement. An assessment of the likely result is provided, should the matter go to a full hearing.
- In addition, the use of practice directions and the prehearing conference process was expanded. Practice directions require parties who intend to call expert witnesses to file a report or memorandum with all known parties and with the board, which sets out the witnesses' qualifications as well as details of the evidence to be presented. A prehearing conference is designed to ensure a more orderly hearing. It is hoped that this will decrease the amount of hearing time, particularly on major issues.
- Due to the changing nature of the board, training programs for members and staff were developed and are ongoing. Policies and procedures in support of a case management system have also been developed.

# Assessment Review Board

**T**

he Assessment Review Board is a quasi-judicial administrative tribunal established under the *Assessment Review Board Act*. The board hears and determines complaints and appeals under various Acts, including the *Assessment Act*, the *Municipal Act*, and the *Commercial Concentration Tax Act*. The board is the first level encountered by the public in the assessment appeal procedure. The board provides a forum where complaints against property assessment can be heard quickly and fairly.

Under the *Assessment Act*, the responsibility of the board is to hear and determine complaints filed against the assessment of real property (the basis of municipal taxation), complaints and appeals against school support assessments for school board taxation, and adjudicate errors and omissions from the assessment and school support rolls.

Under the *Municipal Act*, the board rules on various types of tax applications.

Under the *Commercial Concentration Tax Act*, the board hears and determines complaints filed against the assessment of commercial property in municipalities designated by the Act whose gross area exceeds 18,600 square metres as determined in accordance with the provisions of this legislation.

In addition, the board certifies the assessment rolls of each municipality when all complaints in the municipality have been disposed of. The board also collects prescribed fees and accepts appeals against the decision of the board for transmitting to the Ontario Municipal Board.



## H I G H L I G H T S 91-92

- The board received 227,362 new complaints, appeals and applications in 1991-92.
- The board conducted hearings for 2,753 days in various municipalities in Ontario and adjudicated on 211,895 complaints, appeals and applications.
- Under the *Assessment Act*, a party appealing the board's decision to the Ontario Municipal Board delivers or mails the notice of appeal together with the prescribed fee to the Regional Registrar of the Assessment Review Board. In 1991-92, the board received 13,192 appeals and collected and remitted to the Ontario Municipal Board fees in the amount of \$221,868.
- During the year a number of municipalities undertook market value reassessment under Section 58 of the *Assessment Act*. To assist in the management of the board's heavy caseload, especially for the scheduling of complaints involving high assessment values and complex issues, special assignment hearings were held by the board in major municipalities to deal with preliminary matters and for setting peremptory hearing dates.
- In its continued efforts to improve the quality of its service and the efficiency of its operations, the board undertook the following initiatives:
  - appointed a committee of its members and registrar to review and propose revisions to Ontario Regulation 419/84 made under the *Assessment Review Board Act*;

- prepared a business case for the renewal of the board's electronic data processing system to make it more adaptable to the new tasks for the processing of the board's heavy case-load resulting from market value reassessment of major municipalities;
- held training seminars and workshops for board members focusing on hearing and adjudicative processes;

- finalized the board's Strategic Plan and filed it with the Ministry in July 1991. A proposal for the reorganization of the board as a part of the Strategic Action Plan was also developed. The proposal for the restructuring of the board is being carefully reviewed by the board with a view to making the board more cost effective and efficient in its program delivery.



## Criminal Injuries Compensation Board

**T**

he Criminal Injuries Compensation Board determines the eligibility of applicants and decides the amount of compensation to be awarded under the *Compensation for Victims of Crime Act*.

Compensation for personal injury is awarded for victims killed or injured as a result of crimes of violence. Compensation may also be awarded for victims killed or injured while assisting a law enforcement officer or trying to prevent an offence against another person or their property.

The board holds documentary hearings and oral hearings throughout Ontario.

### ▼ H I G H L I G H T S 91-92

- The Criminal Injuries Compensation Board received 580 applications related to child abuse, heard 207 cases and awarded \$1,804,345.99. This represented a 168 per cent increase over the 346 child abuse applications received in 1990-91. The high public profile of child abuse cases is reflected by the continued increase in the number of applications received by the board.
- 1,186 cases were decided upon documentation with the consent of the applicants in comparison with the 834 so decided in 1990-91. This 142 per cent increase in cases decided on documentation resulted in substantial administrative savings. The average compensation awarded to applicants increased to \$4,814 from \$4,413 in 1990-91. Funding from the provincial and federal governments grew to almost \$12 million.
- The board published the Advisory Board on Victims Issues report, "Victims of Crime in Ontario: A Vision for the 1990's" in June, 1991. The board is involved in a substantial administrative review whose major recommendations are currently being implemented.

## Board of Inquiry (*Police Services Act*)

**T**

he Board of Inquiry conducts hearings into complaints made by members of the public about the conduct of police.

### ▼ H I G H L I G H T S 91-92

- Initial steps were taken to establish the Board of Inquiry under the *Police Services Act*. The full-time chair took office in late January 1991. Meetings were held with representatives of the organizations entitled by statute to recommend members to the board and a process for the appointments was developed. Interviews of prospective board members, conducted with representatives of the recommending organizations, were begun.

## Board of Negotiation

**T**

he Board of Negotiation is an informal tribunal which negotiates compensation settlements in expropriation cases. It has handled an average of 65 meetings annually during the past five years.

While the board has no power to impose settlements, it is noteworthy that a minimum of 80 per cent, or four out of five claims, are settled by its mediation process, at a considerable savings in both risks and costs of arbitration.

### ▼ H I G H L I G H T S *91-92*

- The Board of Negotiation held 47 meetings throughout the province between the expropriated parties and the authorities, considered the evidence presented, and when a settlement was impossible, provided its opinion of fair compensation at no cost to either party.



# Office of the Police Complaints Commissioner

**T**

he Office of the Police Complaints Commissioner is an independent civilian agency overseeing the investigation and resolution of complaints by members of the public concerning the conduct of police officers in Ontario.

## ▼ H I G H L I G H T S *91-92*

The most significant development in the 10-year history of the public complaints process in Ontario occurred during the past year.

- Renamed the Office of the Police Complaints Commissioner, and given a province-wide jurisdiction beyond Metropolitan Toronto, expansion plans were developed and implemented. Eight regional offices were opened in Ottawa, Peterborough, Toronto, Mississauga, Hamilton/Niagara, Windsor, Sudbury and Thunder Bay to ensure local needs are met.
- Regional Senior Investigators/outreach officers were hired to oversee the implementation of public education programs. The Commissioner and senior members of his staff travelled the province meeting with various community officials, police, police services boards and municipal and provincial government officials to familiarize these groups with the complaints process.
- To help staff in the new regional offices promote awareness and understanding, multilingual Information Sheets were developed. Printed in several languages including English, French, Cree, Ojibway, Oji/Cree, Chinese, Vietnamese, Korean, Spanish, Hindi, Punjabi, Urdu and Braille, the fact sheets were distributed to community organizations, government agencies and legal-aid clinics. To assist the police community, the office produced and distributed a comprehensive manual on the processing of complaints.

# Acts Administered by the Attorney General

(as of March 31, 1992)

Absconding Debtors Act	Crown Agency Act
Absentees Act	Crown Attorneys Act
Accidental Fires Act	Crown Witnesses Act
Accumulations Act	
Administration of Justice Act	Disorderly Houses Act
Age of Majority and Accountability Act	Dog Owners' Liability Act
Aliens' Real Property Act	
Anglican Church of Canada Act, 1979	Employers and Employees Act
Arbitration Act	English and Wabigoon River Systems Mercury Contamination Settlement Agreement Act, 1986
Architects Act	
Assessment Review Board Act	Escheats Act
	Estates Act
Bail Act	Estates Administration Act
Barristers Act	Evidence Act
Blind Persons' Rights Act	Execution Act
Bulk Sales Act	Expropriations Act
Business Records Protection Act	
	Family Law Act
Charitable Gifts Act	Family Support Plan Act
Charities Accounting Act	Fines and Forfeitures Act
Children's Law Reform Act	Fraudulent Conveyances Act
Commissioners for Taking Affidavits Act	Frustrated Contracts Act
Compensation for Victims of Crime Act	
Construction Lien Act	Gaming Act
Conveyancing and Law of Property Act	
Costs of Distress Act	Habeas Corpus Act
Courts of Justice Act	Hospitals and Charitable Institutions Inquiries Act
Creditors' Relief Act	
Crown Administration of Estates Act	Hotel Registration of Guests Act

Innkeepers Act	Partition Act
International Commercial Arbitration Act	Pawnbrokers Act
International Sale of Goods Act	Perpetuities Act
Interpretation Act	Police Services Act (Part VI)
Interprovincial Summonses Act	Powers of Attorney Act
Intervenor Funding Project Act	Proceedings Against the Crown Act
Judicial Review Procedure Act	Professional Engineers Act
Juries Act	Property and Civil Rights Act
Justices of the Peace Act	Provincial Offences Act
Landlord and Tenant Act	Public Accountancy Act
Law Society Act	Public Authorities Protection Act
Legal Aid Act	Public Halls Act
Legal Professions Statute Law Amendment Act	Public Inquiries Act
Libel and Slander Act	Public Institutions Inspection Act
Limitations Act	Public Officers Act
Members' Conflict of Interest Act	Public Trustee Act
Mental Incompetency Act	Reciprocal Enforcement of Judgements Act
Mercantile Law Amendment Act	Reciprocal Enforcement of Judgements (U.K.) Act
Ministry of the Attorney General Act	Reciprocal Enforcement of Support Orders Act
Minors' Protection Act	Regulations Act
Mortgages Act	Regulations Revision Act, 1989
Negligence Act	Religious Freedom Act
Notaries Act	Religious Organizations' Lands Act
Occupiers' Liability Act	Sale of Goods Act
Ontario Law Reform Commission Act	Settled Estates Act
Ontario Municipal Board Act	Short Forms of Leases Act
	Solicitors Act



South African Trust Investments Act

Statute of Frauds

Statutes Act

Statutes Revision Act, 1989

Statutory Powers Procedure Act

Succession Law Reform Act

Ticket Speculation Act

Time Act

Transboundary Pollution Reciprocal Access Act

Trespass to Property Act

Trustee Act

Unconscionable Transactions Relief Act

University Expropriation Powers Act

Variation of Trusts Act

Vendors and Purchasers Act

Wages Act

Warehouse Receipts Act







## **Lettre au lieutenant-gouverneur en conseil**

Au lieutenant-gouverneur en conseil

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel du ministère  
du Procureur général pour l'exercice 1991-1992.

Le procureur général,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Howard Hampton". The signature is fluid and stylized, with a prominent initial "H" and a long, sweeping underline.

*Howard Hampton*

## Message du procureur général



**HOWARD HAMPTON**

Les contraintes financières de la décennie 1990 nous obligent à repenser le système judiciaire et à l'harmoniser davantage avec les besoins de la société actuelle. On se résigne toujours difficilement au changement, mais je crois que cette récession qui n'en finit pas nous donne une occasion unique d'améliorer la performance globale du système et de le rendre accessible à tous.

Il est possible, en conjuguant nos efforts, de modifier radicalement le système. Et nous avons toutes les raisons d'être optimistes. Au cours des douze derniers mois, j'ai pu constater une collaboration et un esprit d'équipe extraordinaires chez tous ceux et celles qui ont été en contact avec le système judiciaire.

Grâce à cette bonne coopération, nous avons pu par exemple nous attaquer à la crise de l'aide juridique. Notre déficit prévu de 38 millions \$ dans ce secteur est aujourd'hui de 6 millions \$, et cela grâce à un effort collectif. Nous devons continuer d'unir nos efforts et de combiner nos ressources si nous voulons relever le grand défi de demain, qui est d'enrayer la criminalité malgré les compressions budgétaires.

Notre nouvelle orientation vise à regagner la confiance du public dans le système. Par exemple, nous nous efforçons de faire en sorte que les tribunaux consacrent davantage de temps aux affaires graves ou urgentes. Au cours des douze derniers mois, plusieurs mesures et expériences originales ont permis de rationaliser les fonctions pénales de la Division provinciale et d'accélérer la tenue des procès. Ainsi, on a pu établir des tribunaux spécialisés chargés exclusivement d'instruire les cas de conduite avec facultés affaiblies; on a adopté le principe des conférences préparatoires, qui permettent de réduire le nombre des accusations retenues pour le procès et le nombre de témoins assignés à comparaître; on a aussi tenté des expériences en ce qui concerne la communication de la preuve, le tri des accusations et l'accélération de la tenue des procès.

En collaboration avec l'appareil judiciaire, nous travaillons aussi à d'autres nouveautés, notamment les diverses techniques de résolution des différends, l'enregistrement sur vidéocassettes des aveux, les recours civils et les tribunaux satellites. L'une des meilleures façons de traiter le problème de la criminalité et d'accroître la confiance du public dans l'appareil judiciaire consiste à donner à celui-ci les moyens de consacrer plus de temps aux affaires graves. Si nous parvenons à traiter plus rapidement les délits mineurs, il sera possible d'accorder aux affaires plus graves l'attention qu'elles méritent.

Si le rétablissement de la confiance du public est la pierre angulaire de notre nouvelle orientation, alors il faut répondre en priorité aux préoccupations des groupes traditionnellement exclus, tels que les minorités et les victimes. L'enquête sur le racisme dans l'administration de la justice est aujourd'hui l'occasion de se pencher sur les préjugés raciaux pouvant exister dans l'appareil judiciaire.

Pour ce qui est des droits des victimes, nous continuons d'appuyer le programme d'aide aux victimes et témoins, et nous travaillons à l'établissement d'un fonds spécial d'aide aux victimes. Nous avons également éliminé le délai de prescription applicable aux cas d'agression sexuelle s'il existait une relation de confiance ou de dépendance entre l'agresseur et la victime.

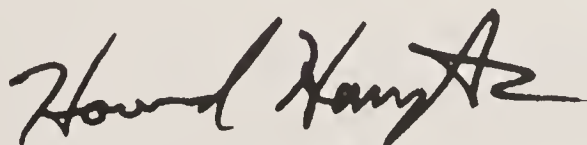
Par cette nouvelle façon d'envisager l'administration de la justice, nous reconnaissons que les causes de la criminalité sont complexes et qu'elles s'expliquent souvent par des problèmes sociaux et économiques. Grâce à des mesures comme le Régime des obligations alimentaires envers la famille, le ministère du Procureur général s'attaque à l'un des ferments de la criminalité, à savoir la pauvreté chez les enfants.

Nous voulons régler le problème de la pauvreté chez les enfants, et la nouvelle *Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille* facilitera justement l'exécution des ordonnances alimentaires. À la faveur d'une campagne publicitaire bien pensée, le public a pu se rendre compte avec consternation que ce sont les enfants qui pâtissent du non-respect des obligations alimentaires. On a voulu souligner que le problème des pensions alimentaires est un problème que la société ne peut se permettre d'ignorer.

À l'évidence, des changements importants se sont produits durant l'exercice 1991-1992. Cependant, d'autres changements s'imposent si l'on veut instaurer une réelle justice.

Enrayer la criminalité, moderniser le système et répondre aux préoccupations du public en matière de sécurité, voilà les grandes lignes de notre nouvelle démarche.

**Le procureur général,**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Howard Hampton', with a stylized flourish at the end.

Howard Hampton



## Message de la sous-procureure générale



**MARY L. HOGAN**

Monsieur le procureur général,

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel de votre ministère pour l'exercice 1991-1992.

Le rapport décrit les attributions de chacune des divisions du ministère et résume les faits saillants des douze derniers mois.

Nous venons de vivre une année à la fois stimulante et exigeante, en raison surtout des mesures et expériences nouvelles qui ont été entreprises par la magistrature, les procureurs de la Couronne, le barreau et le personnel des tribunaux. Ces mesures et expériences ont permis de rationaliser les fonctions pénales de la Division provinciale et d'accélérer la tenue des procès.

Sans le dévouement, la foi et la constance des employés du ministère durant certaines périodes éprouvantes, nous n'aurions jamais pu obtenir les résultats escomptés.

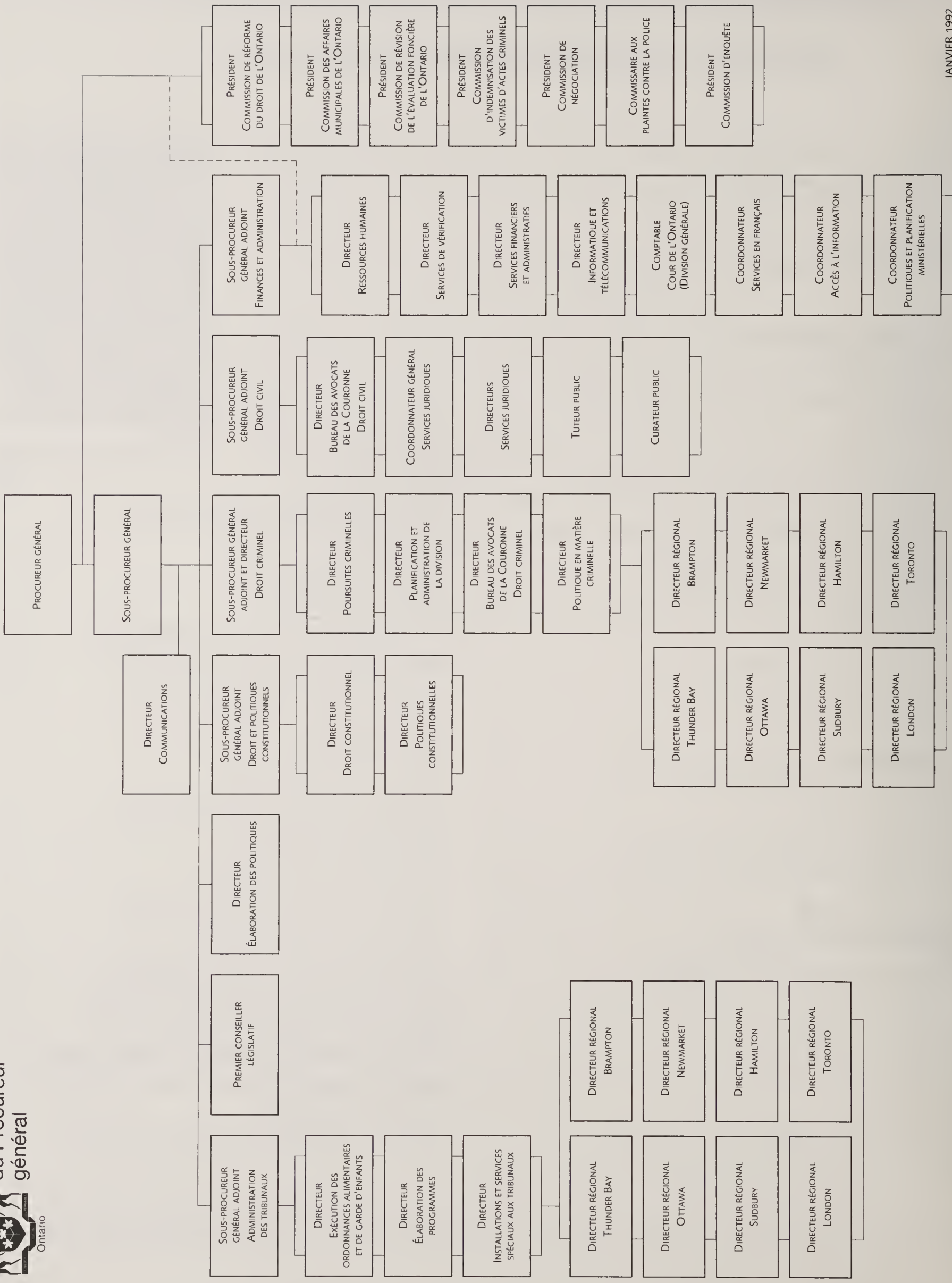
Veuillez agréer, Monsieur le procureur général, l'expression de mes sentiments respectueux.

**La sous-procureure générale,**

Mary L. Hogan

# Table des matières

<b>Lettre au lieutenant-gouverneur en conseil</b>	<b>1</b>
<b>Message du procureur général</b>	<b>2</b>
<b>Message de la sous-procureure générale</b>	<b>4</b>
<b>Organigramme</b>	<b>6</b>
<b>Le ministère du Procureur général—Aperçu général</b>	<b>7</b>
<b>Direction des communications</b>	<b>8</b>
Examen organisationnel	8
Régime des obligations alimentaires envers la famille	8
Publications	9
Visuel interactif	9
Programmes de contremesures sur l'ivresse au volant	9
Série conjointe du ministère et de TV Ontario intitulée "Une question de justice"	9
<b>Division de l'élaboration des politiques</b>	<b>10</b>
Lois en vigueur	10
Projets de loi déposés	11
Autres attributions de la Division	12
Justice autochtone	12
Droit de la famille	12
Enfants	12
Droits de la personne et relations interraciales	12
Aide juridique	12
Accès à la justice et aux services juridiques	13
Réforme des tribunaux	13
Autres activités	13
<b>Bureau des conseillers législatifs</b>	<b>14</b>
<b>Division de l'administration des tribunaux</b>	<b>15</b>
Régime des obligations alimentaires envers la famille	15
Réduction des délais	15
Suppression des obstacles physiques	16
Automatisation	16
Interprètes autochtones	17
Programme des travailleurs judiciaires autochtones	17
<b>Division de l'administration des tribunaux</b>	<b>...suite</b>
Nominations à la magistrature	17
Nominations à la charge de juge de paix	17
<b>Groupe de travail sur la réforme des tribunaux</b>	<b>18</b>
<b>Division du droit criminel</b>	<b>19</b>
<b>Division du droit civil</b>	<b>20</b>
Activités des programmes et activités législatives	20
Contentieux	21
Bureau du Tuteur public	22
Bureau du Curateur public	23
<b>Division du droit et des politiques constitutionnels</b>	<b>24</b>
<b>Division des finances et de l'administration</b>	<b>26</b>
Direction des ressources humaines	26
Direction des services d'informatique et de télécommunications	27
Comptable de la Cour de l'Ontario	27
Accès à l'information et protection de la vie privée	27
Direction des services en français	27
Direction des services de vérification	28
Direction des services financiers et administratifs	28
Services de recherche et d'évaluation	28
<b>Commission de réforme du droit de l'Ontario</b>	<b>29</b>
<b>Commission des affaires municipales de l'Ontario</b>	<b>30</b>
<b>Commission de révision de l'évaluation foncière</b>	<b>31</b>
<b>Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels</b>	<b>33</b>
<b>Commission d'enquête (<i>Loi sur les services policiers</i>)</b>	<b>34</b>
<b>Commission de négociation</b>	<b>35</b>
<b>Bureau du Commissaire aux plaintes contre la police</b>	<b>36</b>
<b>Lois appliquées par le ministère du Procureur général</b>	<b>38</b>





# **Le ministère du Procureur général**

## **Aperçu général**

Le ministère du Procureur général a pour mandat de faire en sorte que l'administration de la justice soit équitable et accessible et qu'elle réponde aux besoins de la collectivité. Le ministère est chargé d'administrer la justice et de fournir des services en ce domaine dans toutes les régions de l'Ontario. À cette fin:

- il engage et coordonne les poursuites pénales grâce à un réseau régional de procureurs de la Couronne;
- il donne des avis juridiques, notamment en matière constitutionnelle, aux autres ministères et organismes du gouvernement, ainsi qu'aux tribunaux administratifs, et il les représente devant les juridictions civiles;
- il coordonne l'administration des services judiciaires de l'Ontario, un réseau de plus de 375 tribunaux, greffes et bureaux de procureurs de la Couronne;
- il applique des programmes, notamment le Régime des obligations alimentaires envers la famille, le Programme d'aide aux victimes et aux témoins et le Bureau des contre-mesures sur l'ivresse au volant;
- il soutient financièrement le Régime d'aide juridique de l'Ontario, lequel est placé sous la responsabilité du Barreau du Haut-Canada;
- il surveille les commissions et organismes administratifs, notamment le Tuteur public, le Curateur public, la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels, le Bureau du commissaire aux plaintes contre la police, la Commission des affaires municipales de l'Ontario et la Commission de révision de l'évaluation foncière; et
- il recommande et met en oeuvre les mesures intéressant l'administration de la justice en Ontario.

## Direction des communications

**L**

a Direction des communications fournit des services d'information et établit la politique du ministère en matière de communications, elle conseille ses divisions dans le domaine des communications et elle apporte, en matière de communications, un soutien au procureur général, au sous-procureur général et à la haute direction. Elle se charge de toutes les relations publiques du ministère, ce qui comprend la planification des communications, les relations avec les médias, la vulgarisation juridique, les discours, les publications et la publicité.

Le Bureau des contremesures sur l'ivresse au volant s'applique à réduire, dans la province, la fréquence des cas de conduite avec facultés affaiblies. Le Bureau parraine des campagnes publicitaires, il prépare et distribue des documents d'information destinés au public, enfin il appuie les groupements communautaires dans leur lutte contre l'alcool au volant.

### ▼ FAITS SAILLANTS 91-92

- Durant l'exercice 1991-1992, on a effectué un examen organisationnel de la Direction des communications; l'objet de cet examen était:
  - d'évaluer le rôle de la Direction et de définir le mode d'organisation qui lui permettrait le mieux de répondre aux besoins de ses clients ministériels et du public.

L'examen a conduit à un projet de restructuration harmonisant les activités de la Direction à la fois avec les besoins de la clientèle et avec la productivité du personnel.

- La Direction des Communications a lancé une importante campagne d'information visant à faire connaître le nouveau Régime des obligations alimentaires envers la famille, qui a été mis en application le 1<sup>er</sup> mars 1992. Ce nouveau système, qui permet de déduire automatiquement du revenu les versements de pension alimentaire, améliore la procédure d'exécution des ordonnances alimentaires.

Pour cette campagne, qui a duré trois mois, on s'est servi de la télévision, des journaux et des panneaux d'affichage offerts par les transports en commun et les centres commerciaux. Le message soulignait les coûts sociaux et économiques du non-paiement des pensions alimentaires. On a voulu expliquer au public que le non-paiement des pensions alimentaires est contraire aux intérêts de la société, en faisant ressortir les problèmes qui en résultent, notamment la pauvreté, quand ce n'est pas la déchéance sociale pour certaines femmes et leurs enfants.

- La Direction a produit et distribué 18 publications, dont 10 étaient nouvelles, afin d'expliquer au public le mode de fonctionnement de l'appareil judiciaire.
- En collaboration avec le ministère du Solliciteur général et le ministère des Services correctionnels, la Direction a coordonné la conception et la mise au point d'un visuel multimédia interactif, grâce auquel une personne peut vérifier ses connaissances de l'appareil judiciaire en répondant à une diversité de questions apparaissant sur l'écran. Ce visuel portatif peut être utilisé seul ou à l'occasion d'autres activités locales telles que la rentrée des tribunaux ou la Journée du droit.
- Le Bureau des contremesures sur l'ivresse au volant a travaillé en étroite collaboration avec le Conseil communautaire de l'Ontario sur la conduite avec facultés affaiblies (CCOCFA), afin de soutenir dans toute la province les mesures communautaires prises dans la lutte contre l'alcool au volant, par exemple la semaine «Arrivez sain et

sauf - Sobriété au volant». Le Bureau a poursuivi sa campagne publicitaire intitulée «Vous risquez de perdre beaucoup plus que votre permis». Il a soutenu les activités communautaires en versant des subventions aux écoles secondaires et aux groupes communautaires, en vertu du programme *Arrivez sain et sauf* et du programme d'actions communautaires. Il a entrepris un examen approfondi de la politique en vue de l'adoption de mesures contre l'ivresse au volant. Enfin il a coordonné la conférence Contremesures 91, principale tribune publique du mouvement de lutte contre l'alcool au volant.

- Le ministère et TV Ontario ont produit quatre nouvelles séquences de l'émission «Une question de justice»; il s'agit d'une série en neuf parties combinant films de fiction et films documentaires, pour montrer aux étudiants des écoles secondaires en quoi consistent leurs droits et leurs responsabilités en vertu du droit de l'Ontario et en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés.



## Division de l'élaboration des politiques

**L**

a Division de l'élaboration des politiques est chargée de la réforme du droit sous tous les aspects de l'administration de la justice civile en Ontario. Cette responsabilité vise plus de 120 lois, notamment celles qui se rapportent à l'organisation des tribunaux, au droit de la famille, au droit des rapports entre propriétaires et locataires, au droit successoral, aux règlements sur les professions et aux domaines juridiques de base tels que les contrats, les hypothèques et la preuve. Les autres responsabilités de la Division sont l'accès au système judiciaire, l'aide juridique, les droits de la personne, les relations interraciales et la justice autochtone.

### ▼ FAITS SAILLANTS 91-92

#### Lois en vigueur

- *La Loi de 1991 sur l'arbitrage* (projet de loi 42), qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1992, abroge et remplace la *Loi sur l'arbitrage*, L.R.O. 1980, ch. 25. La nouvelle loi contient les règles types devant régir la conduite des arbitrages, elle permet aux parties d'établir leurs propres règles si elles le désirent, elle limite l'aptitude des tribunaux à intervenir durant un arbitrage, et elle facilite l'exécution des sentences. La nouvelle loi s'applique à presque tous les arbitrages (autres que les arbitrages en matière de conflits de travail) entrepris conformément à des clauses compromissoires, sauf lorsque l'arbitrage est exclu par l'effet de la loi ou lorsque la *Loi de 1988 sur l'arbitrage commercial international* est applicable.
- *La Loi de 1991 sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille* (projet de loi 17), qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1992, modifie la *Loi de 1985 sur l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants*, rebaptisée *Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille*. En vertu de la nouvelle loi, on déduit aujourd'hui automatiquement les pensions alimentaires du revenu que reçoivent périodiquement les personnes visées par des ordonnances alimentaires rendues après le 1<sup>er</sup> mars 1992. Dans certains cas, la déduction automatique peut également s'appliquer aux ordonnances alimentaires rendues avant le 1<sup>er</sup> mars 1992 et aux contrats familiaux déposés auprès du Régime des obligations alimentaires envers la famille.

- La *Loi de 1991 modifiant la Loi sur les hypothèques* (projet de loi 40) est entrée en vigueur le 13 juin 1991, sauf plusieurs articles, mentionnés dans la loi, qui sont réputés être entrés en vigueur avant cette date. La nouvelle loi met les locataires à l'abri d'une expulsion lorsque le propriétaire manque à ses engagements hypothécaires. Elle assujettit les créanciers hypothécaires du propriétaire à la *Loi sur la location immobilière*.
- La *Loi de 1991 modifiant la Loi sur la Société du barreau* (membres temporaires), qui était le projet de loi 75, est entrée en vigueur le 25 novembre 1991. En vertu de cette loi, une personne autorisée à exercer le droit en dehors du Canada peut être admise comme membre temporaire du Barreau du Haut-Canada.

#### **Projets de loi déposés**

##### **mais non en vigueur au 31 mars 1992**

- La *Loi de 1992 sur les recours collectifs* (projet de loi 28) autorise les personnes qui ont toutes subi le même préjudice à obtenir réparation en engageant un procès unique devant la Cour de l'Ontario (Division générale). Quiconque désire engager des procédures au nom d'une catégorie de personnes doit d'abord présenter une requête. Dans cette requête, elle demandera que la procédure soit agréée comme recours collectif, et elle demandera aussi d'être désignée comme demandeur représentant l'ensemble du groupe.
- La *Loi de 1992 modifiant la Loi sur la Société du barreau* (financement des recours collectifs) (projet de loi 29), prévoit l'établissement d'un fonds des recours collectifs, qui sera administré par la Fondation du droit de l'Ontario. Un demandeur qui est partie à un recours collectif peut solliciter du Fonds des recours collectifs un soutien financier pour les débours se rapportant au recours collectif. Quant au défendeur, il peut demander que le demandeur qui a reçu l'appui financier du fonds soit condamné aux dépens.
- La *Loi de 1991 sur la prise de décisions au nom d'autrui* (projet de loi 108) concerne les décisions qui sont prises au nom des incapables mentaux et qui se rapportent à la gestion de leurs biens et à leur entretien personnel. Ce texte législatif repose sur le principe selon lequel les désirs exprimés par une personne jouissant de toutes ses facultés mentales doivent être respectés même si cette personne devient plus tard un incapable mental. Le projet de loi, comme la *Loi de 1991 modifiant des lois en ce qui concerne le consentement et la capacité*, fait partie d'un ensemble de textes législatifs que les avocats de la Division et les représentants du ministère de la Santé, du ministère des Services sociaux et communautaires et du ministère des Affaires civiques ont mis au point relativement aux aspects suivants: les services de représentation non juridique offerts aux adultes vulnérables, les décisions prises au nom des adultes qui deviennent incapables, enfin le consentement au traitement.
- La *Loi de 1991 modifiant des lois en ce qui concerne le consentement et la capacité* (projet de loi 110) abroge la *Loi sur l'incapacité mentale* et apporte à 23 autres lois des modifications consécutives à l'adoption de la *Loi de 1991 sur le consentement au traitement*. En vertu de ce projet de loi, le titre de la *Loi sur le curateur public* est changé en *Loi sur le Tuteur et Curateur public*. Le projet de loi apporte de nombreuses modifications à la *Loi sur la santé mentale* et abroge notamment les dispositions de cette dernière loi visant le consentement au traitement.



**Autres attributions de la Division**

- La Division a continué d'étudier les questions suivantes se rapportant à la justice autochtone: élaboration, mise en oeuvre et évaluation de projets d'administration de la justice dans les deux communautés de la nation Nishnawbe-Aski (NAN) (Premières nations Attawapiskat et Sandy Lake); mise en place de la Société des services juridiques de la nation Nishnawbe-Aski, société dont l'objet est de permettre aux membres des collectivités NAN de s'adresser à un seul guichet pour obtenir des services juridiques; élaboration d'une ligne de conduite afin de répondre aux propositions en matière d'autonomie gouvernementale faites par les communautés autochtones, par exemple la première nation Whitefish Bay, et afin de négocier lesdites propositions; enfin, élaboration et mise en oeuvre du Programme des juges de paix autochtones de l'Ontario avec le Bureau du coordonnateur des juges de paix.
- Le personnel de la Division a entrepris la coordination d'un projet-pilote de deux ans portant sur le financement de plusieurs centres de visite surveillée dans la province, centres qui permettront aux couples séparés d'exercer leurs droits de visite dans un endroit sûr. Les avocats ont aussi examiné des lignes directrices visant les pensions alimentaires versées pour les enfants, et ils ont participé au Comité fédéral-provincial-territorial du droit de la famille qui a préparé deux documents de travail pour débat public, où l'on examine les principes devant guider les pensions alimentaires versées pour les enfants.
- La Division a continué de s'intéresser aux questions concernant les enfants, et elle a notamment coordonné la réponse gouvernementale aux questions résultant des allégations de mauvais traitements et

de sévices sexuels qui auraient été commis sur des enfants dans des établissements provinciaux. Les avocats de la Division ont également coordonné la préparation de la position provinciale en ce qui concerne la ratification de la Convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant.

- La Division a poursuivi son examen des avantages et obligations attachés à la qualité de conjoint aux termes des lois et politiques de l'Ontario. Les avocats de la Division ont aussi présidé un comité interdivisionnaire, au sein du ministère, qui supervise et coordonne les mesures touchant les relations interraciales. Nombre des projets entrepris dans ce domaine sont financés grâce au Fonds du multiculturalisme et des relations interraciales du ministère des Affaires civiques.
- Les avocats de la Division ont effectué un examen préliminaire des réaffectations possibles au sein de l'appareil judiciaire et du Régime d'aide juridique de l'Ontario, afin de voir si l'on peut épargner des coûts, puiser à des ressources inexploitées ou éviter un accroissement futur des coûts. Les examens entrepris ont conduit à l'adoption du Projet de mise en oeuvre touchant le système judiciaire et l'aide juridique, un projet qui consiste à concevoir et à appliquer, au cours des 12 à 24 prochains mois, une vingtaine de mesures recensées durant l'examen.

Les mesures que l'on a entreprises en ce qui concerne l'appareil judiciaire sont les suivantes: étudier la pertinence d'une organisation judiciaire par niveaux, examiner les différentes méthodes d'établissement de rapports au sein des tribunaux, mettre en application les meilleures pratiques administratives dans les greffes, augmenter les droits et les amendes, mieux utiliser les locaux des palais de justice, enfin recourir aux techniques



vidéo dans les pratiques policières et dans les procédures judiciaires. Les mesures touchant l'aide juridique sont les suivantes: implantation de greffes-pilotes pour le droit de la famille et le droit des réfugiés, réduction des honoraires des criminalistes pour les dossiers de l'aide juridique, simplification des critères financiers d'admissibilité, enfin activités génératrices de recettes.

- Les avocats de la Division ont examiné les moyens d'améliorer l'accès à la justice et aux services juridiques, notamment les questions telles que le coût de tels services pour les justiciables, les préjugés sexistes et la prise en considération des minorités.
- Les avocats de la Division et les représentants d'autres sections du ministère ont mis un terme aux travaux du groupe de travail sur la réforme des tribunaux. Sous la direction de ce groupe, le ministère a entrepris de mettre à exécution les recommandations du groupe de travail visant la

restructuration de l'appareil judiciaire et les mécanismes de règlement des différends.

- Les avocats de la Division ont préparé et distribué un exposé-sondage pour une nouvelle *Loi sur la prescription des actions*. Ils ont coordonné la préparation d'un document de travail concernant la réforme de la *Loi sur l'exercice des compétences légales*. Ils ont continué de présider un comité consultatif qui examine les moyens d'assouplir et de rationaliser les règles touchant la qualité pour agir, et cela afin d'améliorer l'accès à la justice en Ontario. Ils ont coordonné un groupe de consultation chargé d'examiner certaines modifications à la *Loi sur l'entrée sans autorisation*, et ils ont préparé un document de travail. Enfin, ils ont présidé un comité intraministériel qui doit trouver les moyens de réduire le nombre des amendes impayées.

## Bureau des conseillers législatifs

**L**

e Bureau des conseillers législatifs est l'organe central de rédaction des projets de lois et des règlements du gouvernement de l'Ontario.

Ses autres attributions sont les suivantes: rédiger les projets de loi et les motions pour le gouvernement; conseiller et assister les comités de l'Assemblée législative, les comités du Cabinet, les membres de l'Assemblée, les ministres et les représentants des ministères dans les affaires législatives; rédiger des projets de loi et des motions pour les simples députés; examiner les projets de loi d'intérêt privé et s'occuper de leur rédaction; préparer et superviser l'impression des projets de loi, des recueils annuels de lois et des codifications administratives des lois et règlements; préparer et tenir à jour des versions de toutes les lois et règlements afin de faciliter la refonte effectuée tous les dix ans; s'occuper de la codification de tel ou tel texte législatif ou réglementaire; s'occuper de la refonte des lois et règlements effectuée tous les dix ans; enfin, déposer et publier tous les règlements de l'Ontario.

### ▼ FAITS SAILLANTS 91-92

- Le Bureau des conseillers législatifs a publié les Lois refondues de l'Ontario en 1990, les conventions de rédaction législative en juin 1991, le lexique bilingue des termes législatifs en janvier 1992, et il a préparé les Lois de l'Ontario en 1991.

## Division de l'administration des tribunaux

**L**

a Division de l'administration des tribunaux offre des services de soutien administratif pour assurer le bon fonctionnement des tribunaux de l'Ontario.

La Division exerce aussi les fonctions suivantes: par l'entremise du Régime des obligations alimentaires envers la famille, elle veille à l'exécution des ordonnances alimentaires et de garde d'enfants rendues par les tribunaux, elle apporte un soutien aux tribunaux en s'occupant des greffes, lesquels constituent le lien entre les justiciables, les avocats, la police, les procureurs de la Couronne et autres intervenants, elle offre des services de soutien aux juges fédéraux aussi bien que provinciaux, elle coordonne tous les travaux de planification, de construction et de rénovation des locaux destinés aux palais de justice et aux bureaux du ministère, enfin elle appuie les activités régionales en coordonnant la planification des politiques, des opérations et des ressources et en s'efforçant d'améliorer les méthodes opérationnelles, les systèmes et les normes du niveau de service.

### ▼ FAITS SAILLANTS 91-92

- En juin 1991, l'Assemblée législative adopta d'importantes modifications à la *Loi de 1985 sur l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants*. Les nouvelles dispositions, qui forment la *Loi sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille* (projet de loi 17), sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1992. En vertu de cette nouvelle loi, la pension alimentaire est déduite automatiquement de la source de revenu du payeur. Les versements reçus sont envoyés à l'organe d'exécution, qui les transmet au bénéficiaire de la pension et à ses personnes à charge. Cette ordonnance, appelée ordonnance de déduction de la pension alimentaire, est rendue par le tribunal en même temps que l'ordonnance alimentaire. En prévision de cette nouvelle loi, les fonctionnaires chargés du Programme des obligations alimentaires envers la famille ont entrepris une vaste campagne de sensibilisation du public, en présentant par exemple des exposés aux associations de droit familial et des séances d'information aux employeurs dans toute la province. L'Ontario est la seule province canadienne où il existe une loi prévoyant le prélèvement automatique de la pension alimentaire sur le salaire du payeur.
- La réduction des délais a encore constitué un important objectif de la Division de l'administration des tribunaux durant l'exercice 1991-1992.

À la suite de l'arrêt Askov, et en collaboration avec les juges et la Division du droit criminel, la Division de l'administration des tribunaux a adopté des moyens visant à réduire les délais qui ont cours devant les juridictions pénales de la province.



En avril 1991, on a institué un service qui devait surveiller le flux des causes dans la province et s'assurer qu'un pourcentage acceptable des causes soit entendu par les tribunaux dans un délai raisonnable. Par ailleurs, le service ainsi établi a organisé des séminaires à l'intention des juges, des procureurs de la Couronne et des administrateurs dans toute la province, afin d'établir des techniques de réduction des délais, de prédire les tendances et de repérer les problèmes possibles.

Le service institué en 1991 a aussi adopté la pratique des rapports mensuels destinés à attirer l'attention des directeurs locaux et régionaux sur les causes susceptibles d'être perdues à cause d'un délai excessif. Pour la plupart des procès criminels, on a pu maintenir un délai de huit mois entre la date du délit et la date du procès, et l'on a établi à tous les niveaux des tribunaux un système de repérage afin d'assurer la collecte et la communication rapides des données statistiques et des données d'information de gestion.

- La Division de l'administration des tribunaux a mis au point une stratégie et un plan de communication afin de faciliter l'accès aux palais de justice dans toute la province.

Plusieurs mesures en ce sens, dont un système central de demandes de renseignements par téléphone, en collaboration avec l'Office des affaires des personnes handicapées, ont été adoptées. Par ailleurs, avec la participation du ministère des Services gouvernementaux, on a amélioré l'accès aux palais de justice et l'on a acheté des équipements pour les jurés qui ont des déficiences auditives.

- En 1991-1992, la Division de l'administration des tribunaux a fait de l'automatisation l'une de ses grandes priorités afin d'améliorer sa productivité,

d'accroître sa performance et d'offrir un meilleur service au public.

La Division a terminé l'implantation, dans toute la province, du réseau ICON (Réseau intégré d'information sur les infractions), conçu pour automatiser toutes les fonctions administratives des tribunaux, telles que la gestion des causes, l'établissement des rôles, la recherche de l'information financière, le rapprochement mensuel des comptes, enfin l'exécution des sentences pénales et la perception des amendes.

Un système automatisé de gestion des jurys a été mis en place dans toute la province afin de garantir le caractère entièrement aléatoire du choix des éventuels jurés.

Le projet d'automatisation de la Cour d'appel, qui comprend deux systèmes, le système de soutien des tribunaux et le système des greffes, a été mis en oeuvre en décembre 1991. Le système de soutien des tribunaux est un ensemble d'instruments de bureautique comprenant le traitement de texte, l'établissement de calendriers, le courrier électronique et l'accès à la base de données juridique. Ce système est exploité sur un réseau local. Le système des greffes permet d'assurer le suivi des causes depuis le moment où un appel est interjeté jusqu'au jour où le tribunal statue sur cet appel. Les deux systèmes sont reliés afin de s'appuyer l'un l'autre et de constituer pour le ministère un système efficace de gestion des causes.

Un troisième projet-pilote a été mis sur pied à Toronto pour la gestion des causes dans les affaires civiles et familiales. Des projets-pilotes analogues ont été entrepris à Windsor et à Sault-Ste-Marie, conjointement par le barreau local, les juges et la Division de l'administration des tribunaux. Ainsi, les activités quotidiennes des tribunaux sont aujourd'hui administrées sur le

système informatisé. Il peut s'agir par exemple d'enregistrer les documents déposés, de fixer la date des conférences et des procès, ou de faciliter les recherches immédiates ou l'accès immédiat du client à telle ou telle cause. Au surplus, le système est organisé de façon à gérer et à suivre rigoureusement les causes, ainsi qu'à produire des statistiques complètes permettant aux juges, au barreau et aux gestionnaires d'évaluer les projets-pilotes de gestion des causes.

Un système statistique à l'échelle de la province, le CISS (Système statistique de saisie des données judiciaires), a été mis au point et permet de recueillir des données pour la Cour de la famille, la Cour des petites créances et la Cour de l'Ontario (Division générale).

On a mis sur pied un système automatisé de recherche de brefs afin de permettre au public d'effectuer des recherches sur un ordinateur individuel, au comptoir du tribunal. Le lieu d'essai du système n'est plus seulement London, mais toute la région sud-ouest. L'élargissement des fonctions du système à London offre aux avocats un accès direct grâce auquel ils peuvent imprimer les certificats dans leurs propres cabinets.

- La Direction des installations et des services spéciaux aux tribunaux a engagé, à Kenora et à Cochrane, des interprètes autochtones à temps

plein, qui fourniront des services d'interprétation en ojibway et en cree respectivement.

- En collaboration avec la Division de l'élaboration des politiques, la Direction des installations et des services spéciaux aux tribunaux a donné suite, avec la Fédération des centres d'amitié indiens, le Centre régional des autochtones de Niagara et les Services juridiques autochtones de Toronto, aux trois quarts des recommandations du rapport d'évaluation concernant le programme des travailleurs judiciaires autochtones. Les recommandations appliquées comprennent une grille de rémunération, des avantages sociaux accrus, des activités de formation et des services de soutien.
- À la suite des propositions de candidatures faites par le Comité consultatif des nominations à la magistrature, le Procureur général a nommé 17 nouveaux juges à la Cour de l'Ontario (Division provinciale). Six sont des femmes, un est autochtone, deux sont francophones et deux viennent de minorités visibles.
- Le Bureau des services judiciaires auxiliaires a lancé, dans sept centres, des projets-pilotes pour les nominations à la charge de juge de paix. Ces projets s'appuient sur un processus de sélection communautaire ouvert, qui ressemble au Comité consultatif des nominations à la magistrature.

## **Groupe de travail sur la réforme des tribunaux**

**L**e Groupe de travail sur la réforme des tribunaux a pour mandat d'établir des lignes de conduite propices à la simplification, à l'efficacité et à l'accessibilité du système judiciaire, pour le bénéfice des justiciables.

### **FAITS SAILLANTS 91 - 92**

- Le Groupe de travail sur la réforme des tribunaux a terminé la réorganisation des tribunaux en huit régions et leur fusion en deux divisions, savoir la Cour de l'Ontario (Division provinciale) et la Cour de l'Ontario (Division générale).
- Avec les membres de la magistrature, les associations d'avocats et le grand public, on a institué des comités consultatifs régionaux pour la gestion des tribunaux, afin de favoriser une gestion coopérative du système judiciaire.
- Le Groupe de travail a entrepris un projet de gestion des causes dont l'objet est de réduire les délais et les coûts et d'améliorer l'accès aux tribunaux civils et aux tribunaux de la famille de l'Ontario. Il a aussi pris des mesures en vue de faire passer de 3 000 \$ à 6 000 \$ le plafond de la compétence monétaire de la Cour des petites créances.



## Division du droit criminel

**L**

a Division du droit criminel s'occupe des poursuites engagées en vertu du Code criminel du Canada, en vertu d'autres lois fédérales telles que la *Loi sur les jeunes contrevenants* et en vertu de lois provinciales telles que le Code de la route.

Composée de huit régions, la Division compte 420 procureurs de la Couronne et procureurs adjoints de la Couronne, et 60 poursuivants provinciaux. Les autres attributions de la Division sont les suivantes: elle représente la Couronne dans les appels en matière pénale interjetés devant la Cour d'appel ou la Cour suprême du Canada; elle donne des avis juridiques en matière pénale au Procureur général, au sous-procureur général, aux autres ministères, organismes, offices et commissions, ainsi qu'à la police; elle fournit des services spéciaux, par exemple en ce qui concerne les demandes d'autorisation d'utiliser une table d'écoute, les extraditions et les mandats de perquisition; elle prépare des recommandations pratiques touchant le droit criminel, qu'il soit appliqué par le fédéral ou par la province, et elle engage des consultations avec le ministère fédéral de la Justice; en collaboration avec les autres groupements intéressés, tels que la police, les avocats de la défense et les membres de la magistrature, elle s'efforce de rendre performante et efficace la gestion du système de justice pénale; enfin elle applique des programmes spéciaux tels que le Programme d'aide aux victimes et témoins.

## ▼ FAITS SAILLANTS 91-92

- La Division du droit criminel a réduit le temps qui s'écoule entre la perpétration d'une infraction et la tenue du procès, et cela afin que les affaires relevant du Code criminel ou de la *Loi sur les infractions provinciales* soient traitées promptement. Elle a apporté une aide spéciale aux présumées victimes de sévices qui étaient pensionnaires d'établissements provinciaux. Elle a lancé des projets-pilotes de déjudiciarisation à North York, à Peel, à Scarborough, à Etobicoke et à Ottawa. Enfin, elle a participé à un comité chargé d'examiner les pratiques de la Couronne en ce qui a trait au tri des accusations, à la communication de la preuve et aux négociations entre représentants de la police, avocats de la défense et procureurs de la Couronne.

## Division du droit civil

**L**

a Division du droit civil donne au gouvernement et à ses organismes des avis juridiques et des services juridiques dans tous les domaines du droit civil. La Division comprend le Bureau des avocats de la Couronne - Droit civil, les services juridiques décentralisés et les bureaux du Tuteur public et du Curateur public.

## ▼ FAITS SAILLANTS 91-92

### Activités des programmes et activités législatives

- La Division du droit civil a conseillé le gouvernement relativement à la restructuration financière de la société Algoma Steel, à la mise en oeuvre juridique de nouvelles attractions à la Place Ontario, aux droits de propriété intellectuelle de la Couronne en ce qui concerne les publications gouvernementales, les programmes d'ordinateur et les marques de commerce gouvernementales, enfin relativement aux aspects juridiques de la candidature touchant l'Exposition universelle de 1998.
- La Division a participé à d'importantes propositions législatives au ministère du Travail, notamment les projets de loi 40 et 80, *Loi sur les relations de travail de l'Ontario*, qui apporte d'importants changements aux relations de travail en Ontario; il y a aussi le projet de loi 168, qui établit la méthode de la valeur proportionnelle et la méthode de substitution afin d'élargir la portée de la *Loi sur l'équité salariale* et d'accroître le nombre de femmes auxquelles la loi s'appliquera. On a aussi apporté des modifications à la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail* et à la *Loi sur les normes d'emploi*, afin de donner aux employés le droit absolu de ne pas travailler le dimanche. Il y a aussi le projet de loi 150, *Loi de 1992 sur les corporations à capital de risque de travailleurs*. Cette nouvelle loi offre aux entreprises l'accès à de nouvelles sources de capital et aux travailleurs la possibilité de participer davantage aux décisions des entreprises.
- La Division a poursuivi les infractions aux lois environnementales, et il en a résulté des amendes plus élevées, des peines d'emprisonnement et des ordonnances de remise en état de l'environnement.

Elle a aussi participé au groupe de travail sur la déclaration des droits de l'environnement, établi par le ministre de l'Environnement en septembre 1991.

- La Division a participé à la rédaction et à la mise en oeuvre de la *Loi et du Règlement sur le Régime des obligations alimentaires envers la famille*. Ces textes législatifs sont les premiers au Canada à prévoir le prélèvement automatique des pensions alimentaires sur les salaires.
- La Division a travaillé avec le Bureau du conseil des ministres au projet d'examen de l'assurance-automobile, qui a donné lieu, en décembre 1991, à la rédaction du projet de loi 164 modifiant les textes législatifs sur l'assurance-automobile sans égard à la faute, et, au printemps de 1992, à la préparation de règlements sur les prestations sans égard à la faute. Par ailleurs, la Division a participé à l'examen de la législation sur les assurances, qui a donné lieu à la présentation de plus de 270 recommandations à la Commission des assurances de l'Ontario, en vue de modifications à la *Loi sur les assurances*. La Division a aussi représenté le Surintendant des assurances en engageant plusieurs poursuites contre des compagnies d'assurances pour violation des conditions de leurs permis d'exploitation, et ces poursuites se sont soldées par les amendes les plus élevées qui aient jamais été imposées aux termes de la *Loi sur les assurances*.
- Au surplus, la Division a participé à la préparation, à la rédaction et à l'adoption de la *Loi sur la gestion des déchets*, en vertu de laquelle la société Interim Waste Authority Ltd. devient un organisme de la Couronne ayant pouvoir d'établir des lieux d'enfouissement sanitaire dans la communauté urbaine de Toronto. Elle a préparé des modifications à la *Loi sur le régime de retraite des enseignants*, afin d'assurer la conformité du régime de retraite des enseignants avec les nouvelles dispositions de la *Loi*

*de l'impôt sur le revenu* et d'éviter ainsi le retrait d'agrément du régime. Elle a aidé le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation à mettre en oeuvre plusieurs programmes d'aide pour les agriculteurs de l'Ontario. Elle a aidé le ministère du Logement à préparer la *Loi de 1992 sur le contrôle des loyers*. Finalement, en collaboration avec le ministère des Services gouvernementaux et la Commission des droits de la personne de l'Ontario, elle a appliqué des mesures visant à faciliter l'accès des personnes handicapées aux palais de justice dans toute la province.

### Contentieux

- Des avocats ont comparu devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario, à l'occasion d'une audience intéressant plusieurs parties et se rapportant aux terrains situés en bordure de rive, à Etobicoke. Le Bureau des avocats de la Couronne - Droit civil, qui représentait la Couronne, a défini, arbitré et harmonisé les intérêts de divers ministères en matière d'aménagement du territoire.
- Des avocats ont comparu devant la Cour suprême du Canada dans l'affaire Bear Island Foundation c. Procureur général de l'Ontario, une affaire découlant des prétentions de la Teme-Augama Anishnabai (Première nation Temagami) sur environ 4 000 milles carrés de terres dans le nord-est de l'Ontario. La Cour a jugé en août 1991 que la Première nation avait renoncé à son titre autochtone dans un traité du dix-neuvième siècle.
- Des avocats ont poursuivi les administrateurs de la société Lark Manufacturing Inc. en vertu de la *Loi sur les normes d'emploi*. Cette société de Toronto a fermé ses portes et liquidé ses actifs, en omettant de verser à environ 150 travailleuses immigrantes les salaires, les indemnités de congés payés et les indemnités de cessation d'emploi auxquels elles



avaient droit. Le tribunal a jugé que les administrateurs avaient l'obligation de tenir compte des intérêts de leurs employées et qu'ils devaient prendre les mesures requises pour les protéger. Il condamna les administrateurs eux-mêmes à verser 491 082, 20 \$ à leurs employées à titre de salaires impayés, d'indemnités de congés payés et d'indemnités de licenciement. Les administrateurs ont interjeté appel.

- Des avocats ont participé à l'audience relative aux prévisions de l'offre et de la demande d'Hydro-Ontario. On demandait à Hydro-Ontario d'approuver un programme d'évaluations environnementales se rapportant à certains travaux que devait entreprendre la société. Plus de 200 parties et participants ont été entendus à l'audience, qui a débuté en avril 1991, et les crédits alloués aux intervenants ont totalisé 30 millions \$.

## Bureau du Tuteur public

**L**e Bureau du Tuteur public défend, devant les juridictions civiles et administratives, les droits réels et personnels des enfants dans les affaires se rapportant aux successions, aux fiducies, aux litiges civils, aux vérifications et au droit de la famille.

C'est le Tuteur public qui prend en dernier ressort les décisions se rapportant aux soins psychiatriques administrés aux malades mentaux en vertu de la *Loi sur la santé mentale*.

### FAITS SAILLANTS 91-92

- Durant l'exercice, le Bureau du Tuteur public a déménagé dans de nouveaux locaux, ce qui laisse présager l'amélioration des services dispensés aux enfants et à leurs familles, et l'amélioration des conditions de travail des employés.
- Le Bureau a pris des dispositions en vue de la deuxième conférence internationale des curateurs publics et des tuteurs publics, qui s'est penchée sur les services de tutelle et de curatelle dispensés aux personnes vulnérables.
- Le Bureau a organisé, avec des avocats de onze agglomérations de l'Ontario, des séminaires sur les questions autochtones et sur les modes de règlement des différends.
- Le Bureau a engagé 550 avocats du secteur privé pour qu'ils représentent les enfants dans des affaires se rapportant à la protection de l'enfance, ainsi qu'aux droits de garde et aux droits de visite.

## **Bureau du Curateur public**

**L**e Curateur public s'occupe du patrimoine des personnes incapables et administre le patrimoine des personnes qui décèdent en Ontario sans testament et sans héritiers adultes connus.

Il surveille aussi les biens des organismes de bienfaisance, il administre les biens des personnes morales dont la dissolution n'est pas volontaire, il investit les fonds d'entretien perpétuel des cimetières et il agit comme substitut dans les décisions touchant les soins médicaux dispensés aux personnes incapables.

### **FAITS SAILLANTS 91 - 92**

- A l'occasion du réexamen des services financiers dispensés à sa clientèle, le Curateur public a mis au point une politique générale d'investissements, lancé un appel d'offres à des spécialistes de l'investissement et retenu un important groupe canadien s'occupant d'investissements.
- Les autres activités ont été les suivantes: mise en place d'un mécanisme efficace de déclarations de revenus, examen de tous les titres de créance et des bijoux, et leur entreposage à l'extérieur, enfin examen critique d'un projet de texte législatif concernant les décisions prises au nom des adultes vulnérables.

## Division du droit et des politiques constitutionnels

**L**

a Division du droit et des politiques constitutionnels a pour première fonction de conseiller le gouvernement dans les affaires constitutionnelles et de le représenter à ce chapitre devant les tribunaux. Des questions constitutionnelles surgissent dans toutes les affaires relevant de la compétence du gouvernement.

Parmi les questions constitutionnelles, citons celles qui se rapportent aux libertés et droits fondamentaux, aux droits à l'égalité et aux garanties juridiques prévus par la Charte canadienne des droits et libertés, sans oublier les droits ancestraux ou issus de traités des peuples autochtones. Au surplus, la Division aide le gouvernement à donner suite à son engagement touchant le droit inhérent des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale.

De nouveaux problèmes surgissent par suite de l'interaction des lois fédérales et provinciales, dans des domaines tels que la protection de l'environnement et les évaluations environnementales, le libre-échange, les faillites, la réforme des tribunaux, les divers modes de résolution des différends et la réglementation des institutions financières.

La Division a participé activement à des négociations portant sur les nouveaux arrangements constitutionnels, notamment l'autonomie gouvernementale des autochtones, la formule d'amendement, la reconnaissance du Québec comme société distincte, la réforme du Sénat et la redistribution des pouvoirs entre le Canada et les provinces.

### ▼ FAITS SAILLANTS 91-92

- La Division a pris part à plusieurs initiatives gouvernementales qui ont suscité des questions constitutionnelles, surtout en ce qui a trait au droit à l'égalité prévu par la Charte, mais aussi en ce qui a trait à d'autres aspects de la Charte: l'adoption de programmes judiciaires propres aux Premières nations, l'équité salariale et la promotion sociale, l'attribution aux couples homosexuels des avantages découlant de la qualité de conjoint, la liberté de la presse et l'introduction des caméras dans les palais de justice, la liberté de la presse et l'interdiction de divulguer l'identité des enfants victimes de sévices, la liberté de religion et le magasinage le dimanche, le droit à la sécurité aux termes de la Charte et le droit à la protection sociale, le droit à la sécurité aux termes de la Charte et le droit de poursuivre malgré l'existence d'une assurance sans égard à la faute.
- La Division a aussi aidé le gouvernement à se préparer en vue des réunions entre le gouvernement fédéral, les provinces et les Premières nations relativement à la réforme constitutionnelle qui a conduit à l'Accord de Charlottetown.
- Outre les activités gouvernementales évoquées précédemment, les avocats de la Division ont occupé dans plusieurs affaires constitutionnelles portées devant la Cour suprême du Canada. Dans l'affaire R. c. Wholesale Travel et l'affaire R. c. Ellis-Don Ltd., la Cour a souligné que, en vertu de la Charte, les législateurs provinciaux peuvent obliger les défendeurs à prouver qu'ils ont pris tous les moyens pour se conformer à des normes



provinciales, une fois que la Couronne a prouvé qu'ils ne répondaient pas auxdites normes.

- Dans l'affaire Commission des relations de travail de l'Ontario c. Cuddy Chicks, la Cour a jugé que certains tribunaux administratifs, notamment la CRTO, pouvaient, aussi bien que les juridictions civiles, entendre les contestations se rapportant à la Charte. Pour autant qu'une juridiction administrative a le pouvoir d'interpréter la loi, alors cette juridiction a compétence pour appliquer la Constitution, loi suprême du Canada.
- L'Ontario s'est joint à d'autres provinces pour plaider l'inconstitutionnalité de la taxe sur les

produits et services et l'inconstitutionnalité des nouvelles limites fédérales apportées au Régime d'assistance publique du Canada. La Cour a confirmé la constitutionnalité des mesures fédérales.

- Dans l'affaire Lavigne c. SEFPO, la Cour a confirmé la validité d'une loi provinciale imposant le paiement obligatoire de cotisations syndicales. La Cour a jugé que les syndicats pouvaient même affecter les fonds ainsi recueillis à des causes ne se rapportant pas directement au travail. Selon la cour, il importe que les syndicats puissent participer aux grands enjeux sociaux et politiques, et les cotisations volontaires peuvent ne pas suffire à cette fin.

## Division des finances et de l'administration

**L**

a Division des finances et de l'administration fournit un soutien administratif et financier, des services de vérification, des services de recherche et d'évaluation, des services d'aide et de recrutement en matière de ressources humaines, des connaissances spécialisées en informatique et en télécommunications, enfin des services en français.

Elle surveille la Direction de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée, ainsi que le comptable de la Cour de l'Ontario, et elle englobe les organismes, conseils et commissions rattachés au ministère du Procureur général.

La Division comprend les organismes, conseils et commissions suivants: la Commission de réforme du droit de l'Ontario, la Commission de révision de l'évaluation foncière, la Commission d'enquête, la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels, la Commission de négociation, la Commission des affaires municipales de l'Ontario et le Bureau du commissaire aux plaintes contre la police.

### ▼ FAITS SAILLANTS 91-92

- La Direction des ressources humaines a mis au point, avec le Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario (SEFPO), un mandat et un protocole d'entente conjoint, de telle sorte que les employés, sténographes judiciaires, interprètes et shérifs de la Cour des petites créances fassent partie intégrante de la fonction publique. On a aussi établi, en collaboration avec le SEFPO, des comités locaux de relations avec les employés, et cela dans tout le ministère.

La *Loi sur la santé et la sécurité* (projet de loi 208) est entrée en vigueur. Un cadre de référence a été rédigé avec le SEFPO pour l'établissement, dans toute la province, de comités mixtes de la santé et de la sécurité. Un projet-pilote en matière de relations interraciales a été établi, et six projets-pilotes ont été exécutés.

La Direction des ressources humaines a entrepris une importante activité appelée *Horaire de rechange*, dans le dessein d'atteindre l'objectif du ministère, qui est de favoriser un milieu de travail caractérisé par la souplesse, par l'existence d'un équilibre entre la vie professionnelle et la vie familiale et par le souci de favoriser l'épanouissement de l'individu. Les grandes lignes de la mise en oeuvre font état de plusieurs principes: compression de la semaine de travail, travail à domicile, partage du travail et emploi régulier à temps partiel. Le projet *Horaire de rechange* offre l'avantage de pouvoir adapter le cas particulier de l'employé aux besoins de l'organisation. Un autre avantage est celui de la réduction des coûts, grâce à des mesures telles que l'emploi régulier à temps partiel.

Les autres faits saillants de la Direction sont les suivants: élaboration et présentation, aux cadres du ministère, de cinq séances de formation portant sur le recrutement personnalisé et la rédaction de descriptions d'emploi, participation au groupe de travail sur la réforme de la Loi sur la négociation collective des employés de la Couronne (LNCEC), mise au point d'un nouveau système de paie pour le personnel non classifié, élaboration d'un nouveau manuel de directives en matière de paye et d'avantages sociaux, enfin mise au point d'un répertoire permettant de repérer les candidats possibles aux postes de la haute direction.

- La Direction des services d'informatique et de télécommunications a mis au point une méthode intégrée en matière de technologie de l'information, en établissant le plan stratégique du ministère pour la technologie de l'information. Approuvé par la haute direction en juillet 1991, le plan a été transmis au Conseil de gestion du gouvernement.

La Direction a conçu et mis en oeuvre un système interactif de gestion des comptes en fidéicomis pour le Bureau du Curateur public. Ce système a été conçu afin d'automatiser les fonctions administratives du Bureau du Curateur public.

- Le Comptable de la Cour de l'Ontario signale que l'actif géré est passé de 377,1 millions \$ durant l'exercice 1990-1991 à 437,3 millions \$; les revenus d'intérêts du portefeuille sont passés de 38 millions \$ à 40,4 millions \$; les fonds versés en consignation au tribunal pour les procès et affaires ont totalisé 163 millions \$, contre 111 millions \$ durant l'exercice 1990-1991; et les débours sont passés de 108 millions \$ à 140 millions \$.
- Le Bureau de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée a constaté une augmentation notable (100 p. 100) des demandes,

comparativement à l'exercice antérieur. Au surplus, on observe une augmentation appréciable (400 p. 100) des demandes faites par le gouvernement fédéral (Commission nationale des libérations conditionnelles et Service correctionnel du Canada) pour la consultation de dossiers en la possession du ministère du Procureur général. Ces consultations sont entreprises lorsque des détenus demandent leurs fichiers personnels en vertu de la *Loi fédérale sur la protection des renseignements personnels*. C'est une tendance qui s'explique en partie par l'entrée en vigueur, en janvier 1991, de la *Loi sur l'accès à l'information municipale* et sur la *protection de la vie privée*, et par la sensibilisation du grand public aux textes législatifs de ce genre.

Dans le cadre du plan de communication du Bureau de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée, un questionnaire se rapportant à la vie privée a été distribué à toutes les directions et à tous les gestionnaires. Le questionnaire a pour objet d'indiquer au Bureau les besoins du ministère en matière de formation aux questions de protection de la vie privée. Au surplus, on a institué une chronique régulière dans «Your Mag et Vous», chronique intitulée «FOI Matters». Cette chronique parle des problèmes touchant la protection de la vie privée et fait le point sur les décisions rendues par le Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée.

- La Direction des services en français surveille et conseille les employés du ministère pour ce qui est de l'emploi du français lorsqu'ils communiquent avec le public dans le cadre des activités du ministère, et cela conformément à la *Loi sur les services en français*, à la *Loi sur les tribunaux judiciaires* et au Code criminel.

La Direction fournit aussi ou coordonne certains services directement, tels que la traduction,



l'examen et la résolution des plaintes et les évaluations de la compétence linguistique. Le coordonnateur des services en français se tient en liaison avec la collectivité francophone et les représentants des organisations juridiques francophones, et il tient lieu d'intermédiaire entre la collectivité et le ministère.

- La Direction des services de vérification a établi un nouveau cadre de référence régissant les attributions de la Direction et ses rapports avec les cadres supérieurs. Le mandat de la Direction est d'effectuer des évaluations objectives et impartiales et de rendre compte des contrôles internes appliqués au sein du ministère et de ses organismes, offices et commissions. La Direction des services de vérification effectue la vérification des systèmes financiers, des systèmes de conformité, des systèmes de gestion, des systèmes de ressources humaines et des systèmes d'information. On procède à des études opérationnelles et à des enquêtes spéciales lorsqu'elles sont demandées ou lorsqu'on les juge nécessaires dans un cas précis. Le cadre de référence de la vérification énonce les objectifs, le rôle et le champ de la vérification, et il établit la nécessité de l'autonomie organisationnelle et de l'accès à l'information. Le comité de vérification du ministère, présidé par le

sous-procureur général, fournit les directives devant guider la fonction de vérification, il approuve le plan de vérification et il règle les questions découlant des conclusions et des recommandations qui sont issues de la vérification et auxquelles il ne peut être donné suite au niveau opérationnel.

- La Direction des services financiers et administratifs a terminé la mise en oeuvre du nouveau système intégré d'information financière, au début de l'exercice 1991-1992. Simultanément, les services se sont améliorés puisque le traitement des opérations financières et le remboursement des comptes d'avances se font dans le délai normal d'exécution.
- Les Services de recherche et d'évaluation ont entrepris ou poursuivi certains projets statistiques, projets de recherche et projets d'évaluation de programmes, notamment un modèle de planification des installations, plusieurs projets autochtones en matière de justice communautaire, le projet-pilote de visites surveillées, l'ivresse au volant et le projet de loi C-15 (enfants agissant comme témoins). Les services de la bibliothèque juridique ont été élargis afin de mieux servir la clientèle. Un projet-pilote de gestion automatisée des causes est à l'essai au greffe central.

## Commission de réforme du droit de l'Ontario

**L**

a Commission de réforme du droit de l'Ontario est un organisme autonome qui effectue des recherches en politique législative et fait des recommandations pour la réforme du droit de l'Ontario. Sa fonction, décrite dans la *Loi sur la Commission de réforme du droit de l'Ontario*, est d'étudier toute matière se rapportant à la réforme du droit, qu'il s'agisse du droit écrit, de la common law ou de la jurisprudence, à l'administration de la justice, aux procédures judiciaires et quasi judiciaires établies dans les lois, ou encore à tout sujet qui lui est soumis par le Procureur général.

### ▼ FAITS SAILLANTS 91-92

- La Commission de réforme du droit de l'Ontario a rédigé quatre rapports importants. Il s'agit des rapports suivants: «Report on Exemplary Damages», «Report on Child Witnesses», «Report on Testing for AIDS», et «Report on Public Inquiries». Elle a aussi publié plusieurs mémoires sur le rôle des juges et sur les nominations à la magistrature. Il s'agit du document intitulé «Appointing Judges: Philosophy, Politics and Practice», et d'un ouvrage de référence en trois volumes renfermant un résumé des recommandations faites par la Commission depuis sa création.
- La Commission a organisé une série de tables rondes où sont examinées diverses questions touchant la réforme du droit et la politique sociale, et elle a effectué des recherches sur les sujets suivants: les structures et les procédures se rapportant au règlement des conflits de travail, le droit relatif aux drogues, à l'alcool, à la génétique et aux tests psychologiques, le droit des enquêtes du coroner, le droit des sociétés de bienfaisance, les principes fondamentaux du droit foncier, l'équité et l'égalité, enfin les pouvoirs de la Commission de contrôle cinématographique de l'Ontario.
- Pour renseignements complémentaires, se reporter au rapport annuel de la Commission elle-même.

## Commission des affaires municipales de l'Ontario

**L**

a Commission des affaires municipales de l'Ontario est un tribunal administratif quasi judiciaire indépendant qui entend publiquement les appels formés contre les décisions des collectivités locales de l'Ontario et qui statue sur la validité de telles décisions.

### ▼ FAITS SAILLANTS 91-92

- La Commission des affaires municipales de l'Ontario a établi une procédure d'audience selon laquelle le membre qui préside discute de façon informelle les questions avec les parties et tente de parvenir à un règlement. Il donne son avis sur l'issue probable de l'affaire si une audience en règle devait avoir lieu.
- On a également élargi les recours aux directives professionnelles et aux conférences préparatoires à l'instance. Les directives professionnelles obligent les parties qui entendent assigner des témoins experts à déposer auprès de toutes les parties connues et auprès de la Commission un rapport ou memorandum indiquant les titres de compétence des témoins et les détails de la preuve qui sera produite. La conférence préparatoire a pour objet de faciliter le déroulement de l'audience. On espère que ces nouveaux instruments permettront de réduire le temps consacré aux audiences, surtout en ce qui concerne les grandes questions.
- La Commission évolue constamment, et l'on a donc mis au point des programmes de formation destinés aux membres et au personnel, ainsi que des lignes directrices et des procédures à l'appui d'un système de gestion des causes.



## Commission de révision de l'évaluation foncière

**L**

a Commission de révision de l'évaluation foncière est un tribunal administratif quasi judiciaire institué en vertu de la *Loi sur la Commission de révision de l'évaluation foncière*. La Commission instruit les plaintes et les appels aux termes de diverses lois, notamment la *Loi sur l'évaluation foncière*, la *Loi sur les municipalités* et la *Loi de l'impôt sur les concentrations commerciales*. La Commission est, pour le public, le premier palier de la procédure d'appel en matière d'évaluation foncière. Elle permet une instruction rapide et équitable des oppositions à l'évaluation foncière.

En vertu de la *Loi sur l'évaluation foncière*, la Commission a pour mandat d'instruire les plaintes formulées à l'encontre de l'évaluation des immeubles (qui forment l'assiette de la fiscalité municipale), d'instruire les plaintes et les appels visant les cotisations établies par les conseils scolaires et de statuer sur les erreurs et omissions des rôles d'évaluation et des rôles des conseils scolaires.

En vertu de la *Loi sur les municipalités*, la Commission connaît d'une diversité de demandes en matière fiscale.

En vertu de la *Loi de l'impôt sur les concentrations commerciales*, la Commission instruit les plaintes formées à l'encontre de l'évaluation des biens-fonds à usage commercial qui sont situés dans les municipalités désignées par la loi et dont la superficie brute, calculée en vertu de la Loi, dépasse 18 600 mètres carrés.

Au surplus, après que la Commission a statué sur toutes les plaintes visant une municipalité, elle certifie les rôles d'évaluation de cette municipalité. La Commission perçoit aussi les droits réglementaires et transmet à la Commission des affaires municipales de l'Ontario les appels formés contre ses décisions.

### ▼ FAITS SAILLANTS 91-92

- La Commission a reçu, durant l'exercice 1991-1992, 227 362 plaintes, appels et demandes.
- La Commission a consacré 2 753 journées-personnes aux audiences tenues dans diverses municipalités de l'Ontario, et elle s'est prononcée sur 211 895 plaintes, appels et demandes.
- En vertu de la *Loi sur l'évaluation foncière*, quiconque interjette appel d'une décision de la Commission à la Commission des affaires municipales de l'Ontario remet ou expédie par la poste l'avis d'appel, avec les frais réglementaires, au registrateur régional de la Commission de révision de l'évaluation foncière. Durant l'exercice 1991-1992, la Commission a reçu 13 192 appels, et elle a perçu et remis à la Commission des affaires municipales de l'Ontario des droits totalisant 221 868 \$.
- Durant l'exercice, plusieurs municipalités ont entrepris, en vertu de l'article 58 de la *Loi sur l'évaluation foncière*, de réviser la valeur marchande. Pour pouvoir gérer sa lourde charge de travail, surtout en ce qui concerne l'inscription des plaintes portant sur des allégations d'évaluation excessive ou faisant intervenir des questions complexes, la Commission a tenu des audiences spéciales dans les grandes municipalités afin de régler les questions préliminaires et d'arrêter les dates d'audience.
- Soucieuse d'améliorer la qualité de ses services et l'efficacité de ses opérations, la Commission a pris les mesures suivantes:

- elle a nommé un comité, formé de ses membres et de son registrateur, dont le mandat est de proposer des modifications au règlement 419/84 de l'Ontario, pris en vertu de la *Loi sur la Commission de révision de l'évaluation foncière*;
- elle a préparé un dossier en vue du renouvellement de son système informatique afin de le rendre plus conforme aux nouvelles exigences de traitement de sa charge de travail, par suite du réexamen des valeurs marchandes entrepris par les grandes municipalités;
- elle a organisé, à l'intention des membres de la Commission, des séminaires et ateliers de formation portant sur l'instruction et la solution des causes;
- elle a apporté la touche finale à son plan stratégique et elle a remis celui-ci au ministère en juillet 1991. Elle a aussi présenté, dans son plan stratégique, une proposition visant sa réorganisation. La proposition de restructuration, qui vise à rendre la Commission plus performante, fait l'objet d'un examen attentif de la Commission.

## Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels

**L**

a Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels statue sur l'admissibilité des demandeurs et fixe l'indemnité qui sera accordée aux termes de la *Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels*.

Une indemnité est accordée lorsqu'il y a eu violence entraînant la mort ou des blessures. Une indemnité peut aussi être accordée s'il y a eu blessures ou décès alors que la victime apportait son assistance aux forces de l'ordre ou tentait d'empêcher la perpétration d'une infraction contre une autre personne ou contre des biens.

La Commission rend sa décision sur pièces ou après tenue d'une audience, et cela dans toute la province.

### ▼ FAITS SAILLANTS 91-92

- La Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels a reçu 580 demandes se rapportant à des sévices contre des enfants, elle a entendu 207 affaires et elle a accordé des indemnités totalisant 1 804 345,99 \$. C'est une augmentation de 168 p. 100 par rapport aux 346 demandes reçues durant l'exercice 1990-1991 et se rapportant à des sévices contre des enfants. L'accroissement des demandes de ce genre traduit l'importance donnée par la société à la lutte contre les mauvais traitements infligés aux enfants.
- 1 186 affaires ont été jugées sur pièces, avec le consentement des demandeurs, contre 834 durant l'exercice précédent. Cette augmentation de 142 p. 100 des affaires jugées sur pièces a permis d'importantes épargnes sur le plan administratif. L'indemnité moyenne accordée a été de 4 814 \$, contre 4 413 \$ en 1990-1991. Les sommes versées par le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral ont presque atteint 12 millions \$.
- La Commission a publié en juin 1991 le rapport du Conseil consultatif sur les affaires des victimes, intitulé «Victimes d'actes criminels en Ontario: Perspectives pour les années 1990». La Commission a entrepris une importante révision administrative dont les principales recommandations sont en cours d'application.



## Commission d'enquête (*Loi sur les services policiers*)

**L**

a Commission d'enquête instruit les plaintes déposées par les citoyens contre la police.

### ▼ FAITS SAILLANTS 91-92

- C'est en vertu de la *Loi sur les services policiers* qu'a été instituée la Commission d'enquête. Le président, qui exerce sa charge à temps plein, est entré en fonction à la fin de janvier 1991. Des rencontres ont eu lieu avec les représentants des organisations habilitées par la loi à recommander des membres à la Commission, et une procédure de nomination a été établie. Des représentants des organisations concernées ont commencé la procédure de sélection des membres de la Commission.

## Commission de négociation

**L**

a Commission de négociation est un tribunal administratif qui a pour tâche de négocier les indemnités d'expropriation. Elle a tenu en moyenne 65 réunions par année au cours des cinq dernières années.

Les conclusions de la Commission ne sont pas obligatoires pour les parties, mais il convient de noter que quatre réclamations sur cinq, soit 80 p. 100, sont réglées grâce à la médiation de la Commission, ce qui réduit considérablement le recours à l'arbitrage et les coûts de l'arbitrage.

### ▼ FAITS SAILLANTS 91-92

- La Commission de négociation a tenu 47 réunions dans toute la province, avec les expropriés et les autorités, elle a examiné la preuve pertinente et, lorsqu'il a été impossible de parvenir à un règlement, elle a donné son avis sur l'indemnité qu'elle estimait juste, sans frais pour les parties.

## Bureau du Commissaire aux plaintes contre la police

**L**

e Bureau du Commissaire aux plaintes contre la police est un organisme civil impartial qui instruit les plaintes déposées contre les policiers de l'Ontario.

### ▼ FAITS SAILLANTS 91-92

C'est au cours de la dernière année que s'est produit l'événement le plus important des dix années d'existence de la procédure des plaintes du public en Ontario.

- Rebaptisé Bureau du Commissaire aux plaintes contre la police, et investi d'une compétence au niveau provincial, une compétence qui déborde donc la communauté urbaine de Toronto, l'ancien Bureau du commissaire aux plaintes du public a vu son réseau s'accroître notablement. Afin de favoriser la décentralisation, on a ouvert huit bureaux régionaux: Ottawa, Peterborough, Toronto, Mississauga, Hamilton/Niagara, Windsor, Sudbury et Thunder Bay.
- Des enquêteurs principaux régionaux et des agents de services communautaires ont été engagés pour surveiller la mise en oeuvre des programmes d'information du public. Le Commissaire et les membres principaux de son personnel ont parcouru la province et rencontré une diversité de représentants communautaires, de policiers, de représentants des commissions de services policiers, des collectivités locales et du gouvernement provincial, afin de familiariser ces groupes avec la procédure des plaintes.
- Pour aider le personnel des nouveaux bureaux régionaux dans son rôle d'information du public, on a préparé des fiches documentaires multilingues. Imprimées en plusieurs langues (anglais, français, crie, ojibway, oji/cree, chinois, vietnamien, coréen, espagnol, hindi, pendjabi, urdu et



braille), les feuilles documentaires ont été distribuées aux organismes communautaires, aux organismes gouvernementaux et aux cliniques

d'aide juridique. Pour aider les corps policiers, le Bureau a produit et distribué un manuel très détaillé sur le traitement des plaintes.

# Lois appliquées par le ministère du Procureur général

(au 31 mars 1992)

Loi sur les débiteurs en fuite

Loi sur les absents

Loi sur les incendies fortuits

Loi sur la capitalisation

Loi sur l'administration de la justice

Loi sur la majorité et la capacité civile

Loi sur les biens immeubles des étrangers

Loi de 1979 sur l'Église anglicane du Canada

Loi sur l'arbitrage

Loi sur les architectes

Loi sur la Commission de révision de  
l'évaluation foncière

Loi sur la mise en liberté sous caution

Loi sur le protocole du barreau

Loi sur les droits des aveugles

Loi sur la vente en bloc

Loi sur la conservation des documents  
commerciaux

Loi sur les dons de bienfaisance

Loi sur la comptabilité des oeuvres  
de bienfaisance

Loi portant réforme du droit de l'enfance

Loi sur les commissaires aux affidavits

Loi sur l'indemnisation des victimes  
d'actes criminels

Loi sur le privilège dans l'industrie  
de la construction

Loi sur les actes translatifs de propriété  
et le droit des biens

Loi sur les frais de saisie-gagerie

Loi sur les tribunaux judiciaires

Loi sur le désintéressement des créanciers

Loi sur l'administration des successions  
par la Couronne

Loi sur les organismes de la Couronne

Loi sur les procureurs de la Couronne

Loi sur les témoins de la Couronne

Loi sur les maisons de jeu et de débauche

Loi sur la responsabilité des propriétaires de chiens

Loi sur les employeurs et employés

Loi de 1986 sur l'entente régissant le règlement  
relatif à la contamination par le mercure des  
rivières English et Wabigoon

Loi sur les biens en déshérence

Loi sur les successions

Loi sur l'administration des successions

Loi sur la preuve

Loi sur l'exécution forcée

Loi sur l'expropriation

Loi sur le droit de la famille

Loi sur le Régime des obligations alimentaires  
envers la famille

Loi sur les amendes et confiscations

Loi sur les cessions en fraude des droits  
des créanciers

Loi sur les contrats inexécutables

Loi sur les jeux de hasard

Loi sur l'habeas corpus	Loi sur le partage de la responsabilité
Loi sur les enquêtes concernant les hôpitaux et les établissements de bienfaisance	Loi sur les notaires
Loi sur l'inscription dans les hôtels	Loi sur la responsabilité des occupants
Loi sur les aubergistes	Loi sur la Commission de réforme du droit de l'Ontario
Loi sur l'arbitrage commercial international	Loi sur la Commission des affaires municipales de l'Ontario
Loi sur la vente internationale de marchandises	Loi sur le partage des biens-fonds
Loi d'interprétation	Loi sur le prêt sur gages
Loi sur les assignations interprovinciales de témoins	Loi sur les dévolutions perpétuelles
Loi sur le projet d'aide financière aux intervenants	Loi sur les services policiers (Partie VI)
Loi sur la procédure d'examen judiciaire	Loi sur les procurations
Loi sur les jurys	Loi sur les instances introduites contre la Couronne
Loi sur les juges de paix	Loi sur les ingénieurs
Loi sur la location immobilière	Loi sur la propriété et les droits civils
Loi sur le Barreau	Loi sur les infractions provinciales
Loi sur l'aide juridique	Loi sur la comptabilité publique
Loi modifiant des lois concernant la profession d'avocat	Loi sur l'immunité des personnes exerçant des attributions d'ordre public
Loi sur la diffamation	Loi sur les salles publiques
Loi sur la prescription des actions	Loi sur les enquêtes publiques
Loi sur les conflits d'intérêts des membres de l'Assemblée	Loi sur l'inspection des établissements publics
Loi sur l'incapacité mentale	Loi sur les fonctionnaires
Loi modifiant le droit commercial	Loi sur le Curateur public
Loi sur le ministère du Procureur général	Loi sur l'exécution réciproque de jugements
Loi sur la protection de la jeunesse	Loi sur l'exécution réciproque de jugements (Royaume-Uni)
Loi sur les hypothèques	



Loi sur l'exécution réciproque d'ordonnances  
alimentaires

Loi sur les règlements

Loi de 1989 sur la refonte des règlements

Loi sur la liberté religieuse

Loi sur les biens-fonds des organismes religieux

Loi sur la vente d'objets

Loi sur les substitutions immobilières

Loi sur les formules abrégées de baux

Loi sur les procureurs

Loi sur les placements sud-africains  
détenus en fiducie

Loi relative aux preuves littérales

Loi sur les textes de lois

Loi de 1989 sur la refonte des lois

Loi sur l'exercice des compétences légales

Loi portant réforme du droit des successions

Loi sur le trafic des billets de spectacle

Loi sur l'heure légale

Loi sur le droit de réciprocité en matière  
de pollution transfrontalière

Loi sur l'entrée sans autorisation

Loi sur les fiduciaires

Loi sur la réduction des opérations exorbitantes

Loi sur les pouvoirs des universités en  
matière d'expropriation

Loi sur la modification des fiducies

Loi sur la vente immobilière

Loi sur les salaires

Loi sur les récépissés d'entrepôt.



# **Rapport annuel**

1991/1992



Ontario

Ministère  
du Procureur  
général